



# Husqvarna®



CRT 36-25  
CRT 36-26A

Husqvarna, 01/12/2019

## **Manuel de l'opérateur, FR**

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de qualité Husqvarna. Nous espérons que vous l'apprécierez vraiment.

Veillez noter que le manuel ci-joint contient des références Wacker Neuson.

Le Groupe Husqvarna garantit la qualité de ce produit.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter notre revendeur local ou prestataire de services, ou à visiter le site [www.husqvarnacp.com](http://www.husqvarnacp.com).

Husqvarna AB

SE-561 82 Huskvarna, Suède

Notice d'emploi  
Truelles à conducteur porté

**CRT36-25**  
**CRT36-26A**



Type	CRT36-25, CRT36-26A
Document	5200001027
Date	1117
Version	07
Langue	FR



**Avant-Propos**

CONSERVER CES INSTRUCTIONS — Ce manuel contient des instructions importantes concernant les modèles de machine indiqués ci-dessous. Ces instructions ont été rédigées expressément par Wacker Neuson Production Americas LLC et doivent être scrupuleusement respectées pendant les phases d'installation, de fonctionnement et d'entretien des machines.

**Machines abordées dans le présent manuel**

Machine	N° d'article	Machine	N° d'article
CRT 36-26A	0620999	CRT 36-25	0620115
CRT 36-26A	0621000	CRT 36-25	0620295
CRT 36-26A	0621001	CRT 36-25	0620803
CRT 36-26A	0621002	CRT 36-25	0620804

**Documentation de la machine**

- À partir de ce point, dans cette documentation, les produits Wacker Neuson Production Americas LLC porteront l'appellation Wacker Neuson.
- Il convient de toujours garder un exemplaire de la Notice d'emploi avec la machine.
- Utiliser la Liste des pièces de rechange fournie avec la machine pour commander des pièces de rechange.
- S'il manque un de ces documents, prendre contact avec Wacker Neuson Corporation pour en commander un nouveau ou consulter [www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com).
- Pour commander des pièces de rechange ou rechercher des renseignements relatifs à l'entretien, il faut toujours être prêt à fournir le numéro de modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série de la machine.

---

**Informations attendues dans ce manuel**

- Ce manuel fournit des informations et renseigne sur les procédures à suivre pour utiliser et entretenir en toute sécurité le ou les modèles Wacker Neuson ci-dessus. Par mesure de sécurité et pour réduire les risques de blessure, lire attentivement, bien assimiler et observer les consignes décrites dans ce manuel.
- Wacker Corporation se réserve expressément le droit d'apporter des modifications techniques, sans préavis, pour améliorer le niveau de performance ou de sécurité de ses machines.
- Les informations contenues dans ce manuel portent sur les machines fabriquées au moment de la mise sous presse. Wacker Neuson Corporation se réserve le droit de modifier toute information sans préavis.
- Les illustrations, pièces et procédures dans ce manuel se réfèrent aux composants Wacker Neuson installés en usine. Votre machine peut varier en fonction des spécifications de votre région spécifique.

**Autorisation du fabricant**

Ce manuel contient des références à des pièces, des accessoires et des modifications *approuvées*. Les définitions suivantes s'appliquent :

- **Les pièces et accessoires approuvés** sont ceux fabriqués ou fournis par Wacker Neuson.
- **Les modifications approuvées** sont celles effectuées par un centre de SAV Wacker Neuson agréé conformément aux instructions écrites publiées par Wacker Neuson.
- **Les pièces, accessoires et modifications non approuvés** sont ceux qui ne remplissent pas les critères approuvés.

Les pièces, accessoires et modifications non approuvés pourront avoir les conséquences suivantes :

- Blessures graves pour l'opérateur et les personnes dans la zone de travail
- Dégâts irréversibles pour la machine non couverts par la garantie

Contactez immédiatement un revendeur Wacker Neuson pour toute question sur les pièces, accessoires et modifications approuvés et non approuvés.

# Déclaration de conformité CE

Nous, **Husqvarna AB**, SE 561 82 Huskvarna, SUÈDE, Tél. +46 36 146500, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit représenté :

<b>Description</b>	<b>Lisseuse béton, truelle</b>
<b>Marque</b>	HUSQVARNA
<b>Type/Modèle</b>	CRT 36-26A
<b>Identification</b>	Numéros de série de l'année 2019 et ultérieurs

est entièrement conforme à la réglementation et aux directives de l'UE suivantes :

<b>Directive / Réglementation</b>	<b>Description</b>
2006/42/EC	« relative aux machines »
2014/30/UE	« relative à la compatibilité électromagnétique »

et que les normes et/ou les spécifications techniques suivantes sont appliquées :

**EN 12649:2008+A1:2011**

Partille, le 01/12/2019



Martin Huber

Directeur R&D, surfaces et sols en béton

Husqvarna AB, division Construction

Responsable de la documentation technique



<b>Avant-Propos</b>	<b>3</b>
<b>Déclaration de conformité C.E.</b>	<b>5</b>
<b>1 Consignes de sécurité</b>	<b>9</b>
1.1 Références d'appel utilisés dans ce manuel .....	9
1.2 Description de la machine et utilisation prévue .....	10
1.3 Sécurité d'utilisation .....	11
1.4 Sécurité pour l'opérateur en utilisant le moteur .....	13
1.5 Sécurité lors de l'entretien .....	14
<b>2 Autocollants</b>	<b>16</b>
2.1 Situation des autocollants .....	16
2.2 Signification des autocollants .....	18
<b>3 Fonctionnement</b>	<b>22</b>
3.1 Commandes et fonctions .....	22
3.2 Position de l'opérateur .....	23
3.3 Préparation de la machine à sa première utilisation .....	24
3.4 Carburant recommandé .....	24
3.5 Période de rodage .....	25
3.6 Avant de démarrer .....	25
3.7 Démarrer .....	26
3.8 Arrêt .....	26
3.9 Mode d'emploi .....	26
3.10 Conduite .....	27
3.11 Réglage de l'inclinaison .....	28
3.12 Procédure d'arrêt d'urgence .....	28
<b>4 Entretien</b>	<b>29</b>
4.1 Maintenance du système de contrôle d'émissions .....	29
4.2 Calendrier d'entretien périodique .....	30
4.3 Boîtes de transfert de la truelle mécanique .....	31
4.4 Lubrification de la tringlerie de commande .....	33
4.5 Réglage des bras régulateurs (vers l'avant ou vers l'arrière) .....	34
4.6 Réglage des bras régulateurs droits (à droite ou à gauche) .....	35
4.7 Montage des disques de talochage .....	35

4.8	Transport de la machine .....	36
4.9	Courroie d'entraînement .....	37
4.10	Procédure de démarrage à l'aide d'une batterie d'appoint .....	38
4.11	Bougie d'allumage .....	39
4.12	Filtre à air—CRT 36 .....	40
4.13	Huile moteur et filtre (Honda) .....	41
4.14	Huile moteur et filtre (Wacker Neuson) .....	42
4.15	Stockage .....	43
4.16	Guide de dépannage .....	44
<b>5</b>	<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>46</b>
5.1	Moteur .....	46
5.2	Truelle mécanique .....	47
5.3	Mesures du bruit et de la vibration .....	48
<b>6</b>	<b>Information et garantie, système de contrôle d'émissions—Essence</b>	<b>49</b>
6.1	Information de base sur le système de contrôle d'émissions .....	49
6.2	Garantie limitée pour les défauts du système de contrôle des émissions d'échappement .....	50
6.3	Garantie limitée contre les défauts pour les systèmes de contrôle d'émissions évaporatives de Wacker Neuson .....	51
<b>7</b>	<b>Schémas</b>	<b>54</b>
7.1	Schéma - Parties Constituanes .....	55

## 1 Consignes de sécurité

### 1.1 Références d'appel utilisés dans ce manuel

Ce manuel contient des instructions identifiées par DANGER, AVERTISSEMENT, ATTENTION, AVIS et REMARQUE qui doivent être respectées pour réduire toute possibilité de lésion corporelle, de dommage à l'équipement ou d'utilisation non conforme.



Ce symbole signale un point de sécurité. Il est utilisé pour avertir qu'il existe un risque potentiel de lésion corporelle.

- Respecter toutes les consignes de sécurité qui suivent ce symbole.



#### **DANGER**

DANGER indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner de graves lésions corporelles, voire la mort.

- Pour éviter les blessures graves, voire mortelles, de ce type de danger, respecter tous les messages de sécurité qui suivent cette mention.



#### **AVERTISSEMENT**

AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner de graves lésions corporelles, voire la mort.

- Pour éviter les blessures graves, voire mortelles, possibles de ce type de danger, respecter tous les messages de sécurité qui suivent cette mention.



#### **ATTENTION**

ATTENTION indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner de graves lésions corporelles, voire la mort.

- Pour éviter les blessures mineures ou modérées possibles de ce type de danger, respecter tous les messages de sécurité qui suivent cette mention.

**AVIS :** Utilisé sans le symbole d'alerte de sécurité, ATTENTION indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des dommages matériels.

**Remarque :** Une remarque contient des informations complémentaires importantes pour une procédure.

## 1.2 Description de la machine et utilisation prévue

Cette machine est une truelle de finition du béton mécanique autoportée. La truelle mécanique autoportée Wacker Neuson comprend un châssis sur lequel est monté un moteur à essence ou diesel, un réservoir de carburant, un réservoir d'eau, deux boîtes de vitesses reliées par un arbre de transmission et une plate-forme d'opérateur avec commandes et siège. Un jeu de lames métalliques est relié à chaque boîte de vitesses. Un anneau de garde entoure les lames. Le moteur fait tourner les lames via les boîtes de vitesses et un embrayage. Les lames rotatives glissent sur la surface du béton en cours de cure, créant une finition lisse. L'opérateur, qui s'assoit sur la plate-forme de l'opérateur, utilise les commandes et la pédale de des gaz pour maîtriser la vitesse et la direction de la machine.

---

Cette machine est destinée à être utilisée pour le talochage et le polissage du béton en cours de cure.

---

Cette machine a été conçue et fabriquée exclusivement aux fins décrites ci-dessus. L'utilisation de cette machine dans tout autre but risque de l'endommager de façon permanente ou de blesser gravement l'opérateur ou toute autre personne se trouvant à proximité. Aucun dommage à la machine dû à une mauvaise utilisation n'est couvert par la garantie.

Voici quelques exemples d'utilisation impropre :

- utilisation de la machine comme échelle, support ou surface de travail
  - utilisation de la machine pour le transport de passagers ou d'équipements
  - utilisation de la machine pour finir des matériaux inappropriés, tels que boues, agents d'étanchéité ou époxyde
  - utilisation de la machine en dehors des spécifications d'usine
  - utilisation de la machine de manière non conforme aux avertissements apposés sur la machine et signalés dans la notice d'emploi
- 

Cette machine a été conçue et fabriquée conformément aux normes mondiales les plus récentes en matière de sécurité. Elle a été mise au point avec soin pour éliminer autant que possible tous les dangers et améliorer la sécurité de l'opérateur par le biais de protections et d'étiquettes d'avertissement. Il peut cependant demeurer des risques même après que toutes les mesures de protection ont été prises. Ce sont les risques résiduels. Sur cette machine, ces derniers peuvent inclure l'exposition aux éléments suivants :

- chaleur, bruit, gaz d'échappement et monoxyde de carbone du moteur
- brûlures chimiques du béton en cours de cure
- risques d'incendie dus à une mauvaise technique de réapprovisionnement en carburant
- carburant et ses vapeurs, fuite de carburant résultant d'une technique de levage incorrecte
- blessures personnelles provoquées par une mauvaise technique de levage
- risque d'entaille par les lames affûtées ou usées

Pour votre protection et celle d'autrui, veiller à lire intégralement et à comprendre parfaitement les informations de sécurité présentées dans ce manuel avant d'utiliser cette machine.

### 1.3 Sécurité d'utilisation



---

#### AVERTISSEMENT

Pour une utilisation sécurisée du matériel, il faut en avoir une connaissance solide et avoir reçu une formation appropriée. Une utilisation du matériel non conforme aux indications ou une utilisation par un personnel non formé peut être dangereuse. Lire les instructions d'utilisation fournies à la fois dans ce manuel et dans le manuel du moteur et prendre connaissance de l'emplacement et de l'utilisation appropriée des commandes. Les opérateurs inexpérimentés devraient recevoir des instructions de la part d'une personne ayant l'habitude d'utiliser le matériel avant d'être autorisés à utiliser la machine.

---

#### Qualifications de l'opérateur

Seul un personnel formé a le droit de mettre en marche, d'utiliser et d'arrêter la machine. Il doit aussi avoir les qualifications suivantes :

- avoir été formé au mode d'emploi correct de la machine
- s'être familiarisé avec les dispositifs de sécurité requis

La machine ne doit être pas accessible ni utilisée par des :

- enfants
- personnes sous l'emprise de l'alcool ou de drogues

#### Équipement de protection individuel

Porter l'équipement de protection individuel lors de l'utilisation de cette machine :

- vêtements de travail près du corps ne gênant pas les mouvements
  - lunettes de sécurité équipées de coques latérales
  - protection auditive
  - chaussures à embout de protection
- 
- Ne JAMAIS utiliser cette machine pour des applications autres que celles pour lesquelles elle a été conçue.
  - Ne JAMAIS autoriser quelqu'un qui n'a pas reçu de formation appropriée à utiliser le matériel. Les personnes utilisant ce matériel doivent connaître les risques et les dangers qui y sont rattachés.
  - Ne JAMAIS toucher le moteur ou le pot d'échappement lorsque le moteur est en marche ou immédiatement après son arrêt. Ces zones deviennent chaudes et peuvent provoquer des brûlures.
1. Ne pas faire fonctionner la machine avec des accessoires ou des équipements non agréés.
- Ne JAMAIS utiliser la machine sans la protection de courroie. L'exposition de la courroie d'entraînement et des poulies entraîne des dangers potentiels qui peuvent causer des blessures graves.
  - Ne JAMAIS laisser la machine en marche sans surveillance.

- NE PAS faire fonctionner la machine à l'intérieur ou dans un endroit clos comme une tranchée profonde à moins d'avoir une ventilation adéquate fournie par des appareils tels que des ventilateurs d'extraction ou des boyaux. L'échappement du moteur contient du monoxyde de carbone. Ceci est un poison que vous ne pouvez ni voir ni sentir. L'exposition au monoxyde de carbone peut causer la perte de connaissance et PEUT TUER EN QUELQUES MINUTES.
- TOUJOURS faire attention aux pièces mobiles et garder les mains, les pieds et les vêtements amples à distance des pièces mobiles du matériel.
- TOUJOURS porter des vêtements de protection adaptés au lieu de travail lors de l'utilisation du matériel.
- TOUJOURS lire, assimiler et suivre les procédures indiquées dans le Manuel de l'utilisateur avant d'essayer d'utiliser le matériel.
- TOUJOURS s'assurer que l'utilisateur connaît les techniques d'opération et les précautions de sécurité appropriées avant d'utiliser la machine.
- TOUJOURS fermer le robinet de carburant sur les moteurs qui en sont équipés lorsque la machine n'est pas utilisée.
- TOUJOURS ranger convenablement le matériel lorsqu'il n'est pas utilisé. Le matériel doit être rangé dans un endroit propre, sec et hors de portée des enfants.
- TOUJOURS vérifier que tous les équipements et les dispositifs de sécurité fonctionnent avant de démarrer la machine.

---

**Mesures de précaution contre la poussière**

La poussière créée par les activités de la construction peuvent causer la sillicosis ou des difficultés respiratoires. Afin de réduire les risques d'exposition :

- Travailler dans un endroit bien ventilé.
- Utiliser un système de contrôle de la poussière
- Porter un respirateur de particule/poussière approuvé

## 1.4 Sécurité pour l'opérateur en utilisant le moteur



### AVERTISSEMENT

Les moteurs à combustion interne présentent des risques particuliers à l'utilisation ou lorsque l'on fait le plein en carburant. Le non-respect de ces avertissements et de ces normes de sécurité est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- ▶ Lire et suivre les mises en garde du manuel du fabricant du moteur et les recommandations de sécurité ci-dessous.



### DANGER

Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, un poison mortel. Une exposition au monoxyde de carbone peut vous tuer en quelques minutes.

- ▶ NE JAMAIS utiliser la machine dans un espace confiné, tel qu'un tunnel, sauf si une ventilation adaptée (ventilateurs ou tuyaux d'évacuation, par exemple) est prévue.

### Sécurité d'utilisation

Lors du fonctionnement du moteur :

- Ne pas approcher de matériaux inflammables du tuyau d'échappement.
- Avant de faire démarrer le moteur, s'assurer de l'absence de fuites et fissures aux conduits et au réservoir de carburant. Ne pas faire fonctionner la machine en cas de fuites de carburant ou de desserrage des conduits de carburant.

Lors du fonctionnement du moteur :

- Ne pas fumer lors de l'utilisation de la machine.
- Ne pas faire tourner le moteur à proximité d'étincelles ou de flammes nues.
- Ne pas toucher le moteur ni le silencieux lorsque le moteur tourne ou juste après son arrêt.
- Ne pas utiliser la machine quand le bouchon du réservoir de carburant est desserré ou manquant.
- Ne pas démarrer le moteur si du carburant s'est déversé ou en présence d'une odeur de carburant. Éloigner la machine du déversement et l'essuyer avant de la démarrer.

### Sécurité lors du plein

Lors du ravitaillement en carburant :

- Nettoyer immédiatement le carburant renversé.
- Faire le plein du réservoir de carburant dans un endroit bien ventilé.
- Remettre le bouchon du réservoir de carburant en place après avoir fait le plein.
- Ne pas fumer.
- Ne pas faire le plein si le moteur est chaud ou s'il est en marche.
- Ne pas faire le plein à proximité d'étincelles ou de flammes nues.
- Ne pas faire le plein si la machine se trouve dans un camion équipé d'une protection de benne en plastique. L'électricité statique risque d'enflammer le carburant ou les vapeurs de carburant.

## 1.5 Sécurité lors de l'entretien



Un matériel mal entretenu peut devenir un danger pour la sécurité ! Pour que le matériel fonctionne en toute sécurité et de façon convenable sur une longue période, il est nécessaire de procéder à un entretien périodique et à des réparations occasionnelles.

### Formation à l'entretien

Avant tout entretien ou maintenance de la machine :

- Lire et assimiler les instructions fournies dans l'ensemble des manuels livrés avec la machine.
- Se familiariser avec l'emplacement et l'utilisation correcte de l'ensemble des commandes et des appareils de sécurité.
- Seul un personnel formé doit être autorisé à résoudre les problèmes survenant sur la machine.
- Si besoin est, contacter Wacker Neuson pour une formation complémentaire.

Lors de l'entretien ou de la maintenance de cette machine :

- Ne pas autoriser des personnes insuffisamment formées à réparer ou entretenir la machine. Le personnel réparant ou entretenant la machine doit être familiarisé avec les risques et les dangers qui lui sont associés.

### Équipement de protection individuel

Porter l'équipement de protection individuel lors de l'utilisation de cette machine ou d'une maintenance :

- vêtements de travail près du corps ne gênant pas les mouvements
- lunettes de sécurité équipées de coques latérales
- protection auditive
- chaussures à embout de protection

En outre, avant tout entretien ou maintenance de la machine :

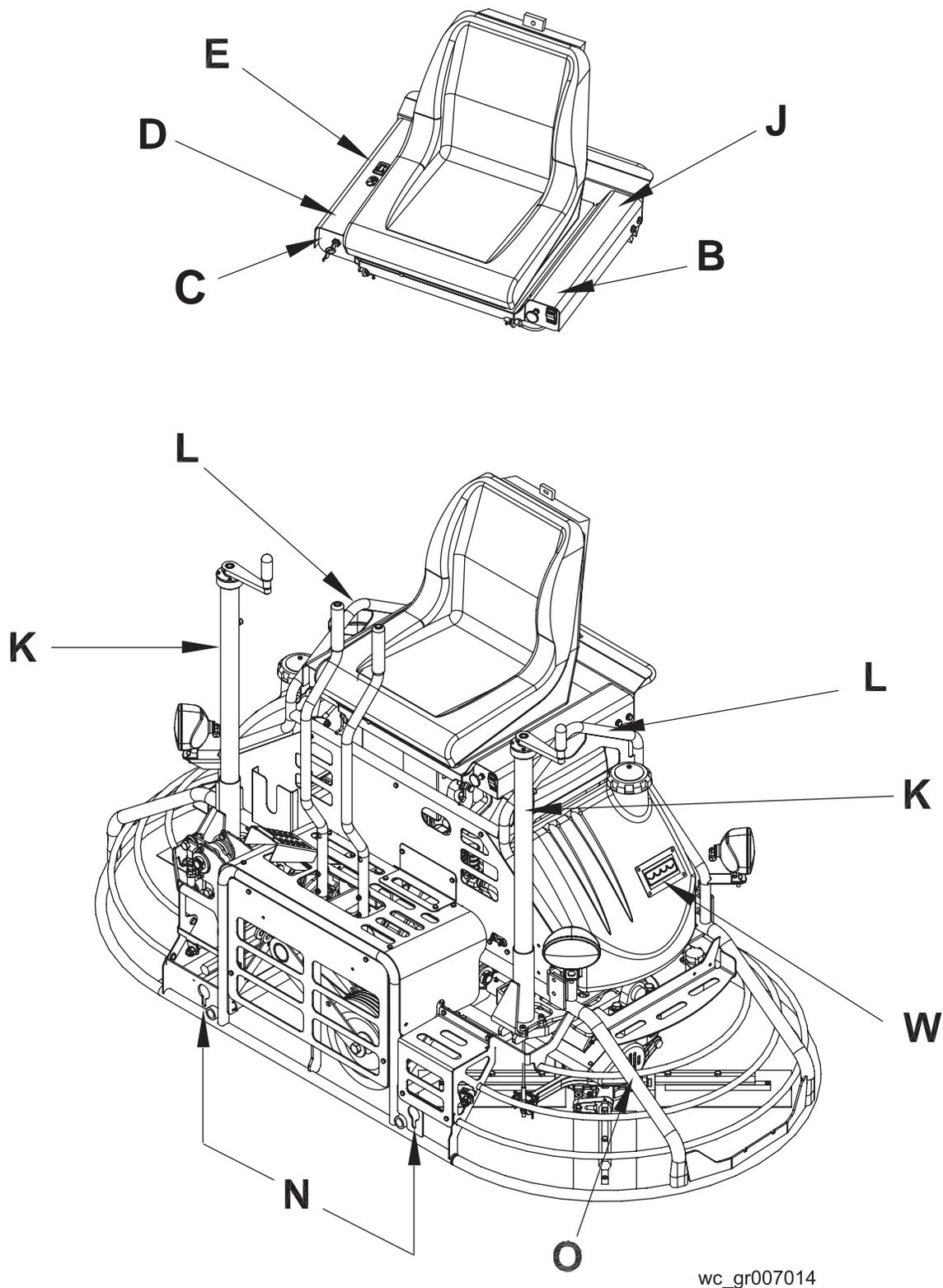
- nouer à l'arrière les cheveux longs.
- retirer tout bijou (y compris les bagues).

- 
- NE PAS tenter de nettoyer ou d'entretenir la machine pendant qu'elle tourne. Les parties rotatives pourraient occasionner des blessures graves.
  - NE PAS essayer de nettoyer ou d'entretenir la machine lorsqu'elle est en marche. Les pièces pivotantes peuvent entraîner des blessures graves.
  - NE PAS chercher l'origine des étincelles sur les moteurs à essence si le moteur est submergé ou si il y a une odeur d'essence. Une étincelle isolée peut causer l'inflammation des gaz d'échappement.
  - NE PAS utiliser d'essence, d'autres types de carburant ou des solvants inflammables pour nettoyer des pièces détachées, particulièrement dans des endroits clos. Les gaz d'échappement émanant des carburants et des solvants peuvent devenir explosifs.
  - Coupez TOUJOURS le moteur et enlevez la clé de contact de la machine avant toute opération d'entretien ou de réparation.
  - TOUJOURS manipuler les lames avec précaution. Les lames peuvent devenir tranchantes, ce qui peut provoquer des coupures graves.

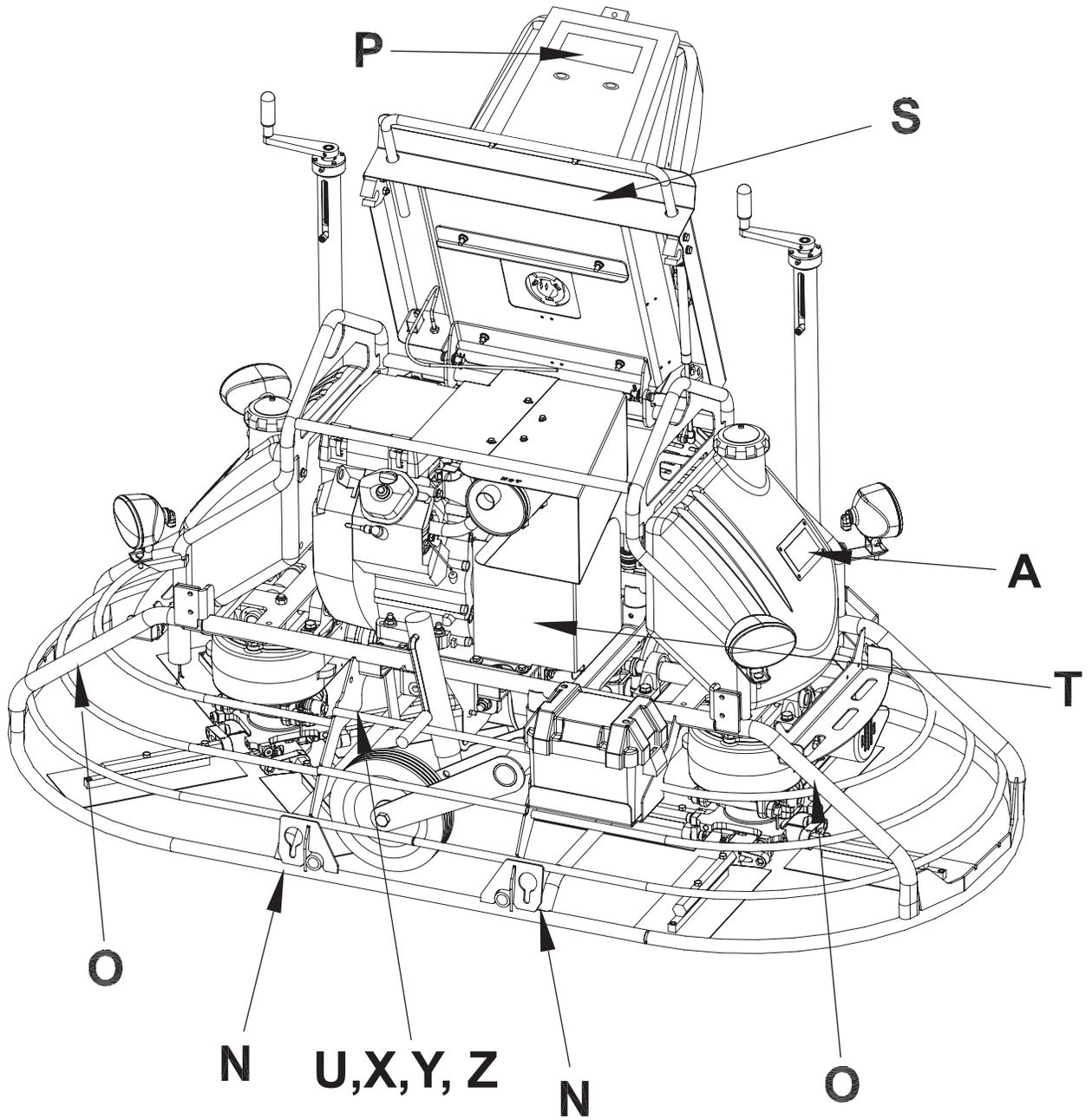
- TOUJOURS veiller à ce que la zone autour du pot d'échappement ne soit pas encombrée de débris tels que des feuilles, du papier, du carton etc. Un pot d'échappement chaud peut provoquer l'inflammation des débris et ainsi déclencher un feu.
- Lorsque des pièces de rechange sont nécessaires pour cette machine, utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine Wacker Neuson ou des pièces équivalentes aux pièces originales pour toutes les spécifications, dimensions, type, résistance et matériau.
- TOUJOURS débrancher la bougie d'allumage sur les machines équipées de moteurs essence avant l'entretien afin d'éviter un démarrage inopiné.
- TOUJOURS couper l'alimentation au niveau du sectionneur de la batterie avant d'effectuer des réglages ou des opérations d'entretien sur l'équipement électrique.
- TOUJOURS veiller à ce que la machine soit propre et les autocollants lisibles. Remplacer tous les autocollants manquants ou difficiles à lire. Les autocollants fournissent des instructions d'utilisation importantes qui servent à prévenir des dangers.

2 Autocollants

2.1 Situation des autocollants



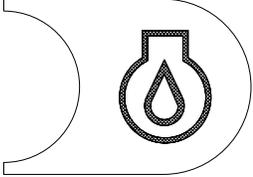
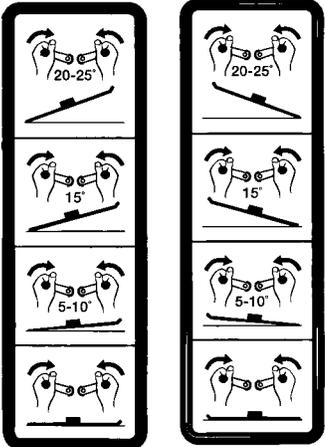
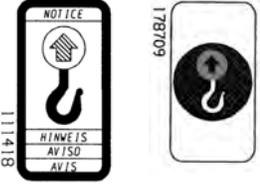
wc\_gr007014

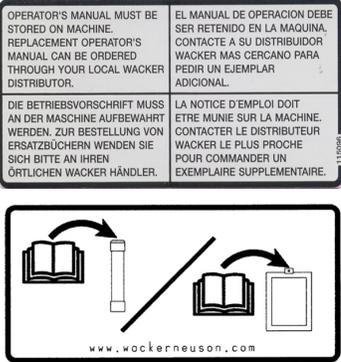
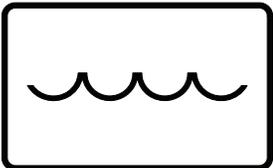


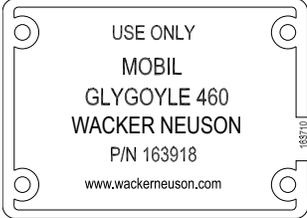
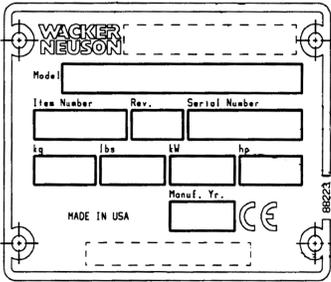
wc\_gr007015

## 2.2 Signification des autocollants

<p><b>A</b></p>		<p><b>DANGER</b></p> <p>Risque d'asphyxie.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Les moteurs dégagent du monoxyde de carbone.</li> <li>■ Ne pas faire fonctionner la machine à l'intérieur ou dans un endroit fermé, sauf en présence d'une ventilation adéquate (ventilateurs ou tuyaux d'échappement, par exemple).</li> <li>■ Lire attentivement la Notice d'emploi.</li> <li>■ Ne pas placer d'étincelles, de flammes ou d'objets incandescents à proximité de la machine.</li> <li>■ Arrêter le moteur avant de réapprovisionner en carburant.</li> </ul>
<p><b>B</b></p>		<p><b>AVERTISSEMENT !</b></p> <p>Pour réduire le risque de pertes d'acuité auditive et de lésions oculaires, porter une protection appropriée sur les oreilles et sur les yeux lors de l'utilisation de cette machine.</p>
<p><b>C</b></p>		<p>Positions du commutateur à clé :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ MARCHE</li> <li>■ ARRÊT</li> <li>■ Lancement du moteur</li> </ul>
<p><b>D</b></p>		<p>Commande de la direction :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pousser les deux leviers vers l'avant pour avancer</li> <li>■ Pousser les deux leviers vers l'arrière pour reculer</li> <li>■ Pousser le levier gauche vers l'avant et tirer le levier droit vers l'arrière pour tourner dans le sens des aiguilles d'une montre</li> <li>■ Tirer le levier gauche vers l'arrière et pousser le levier droit vers l'avant pour tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre</li> <li>■ Déplacer les deux leviers à gauche pour tourner à gauche</li> <li>■ Déplacer les deux leviers à droite pour tourner à droite</li> </ul>

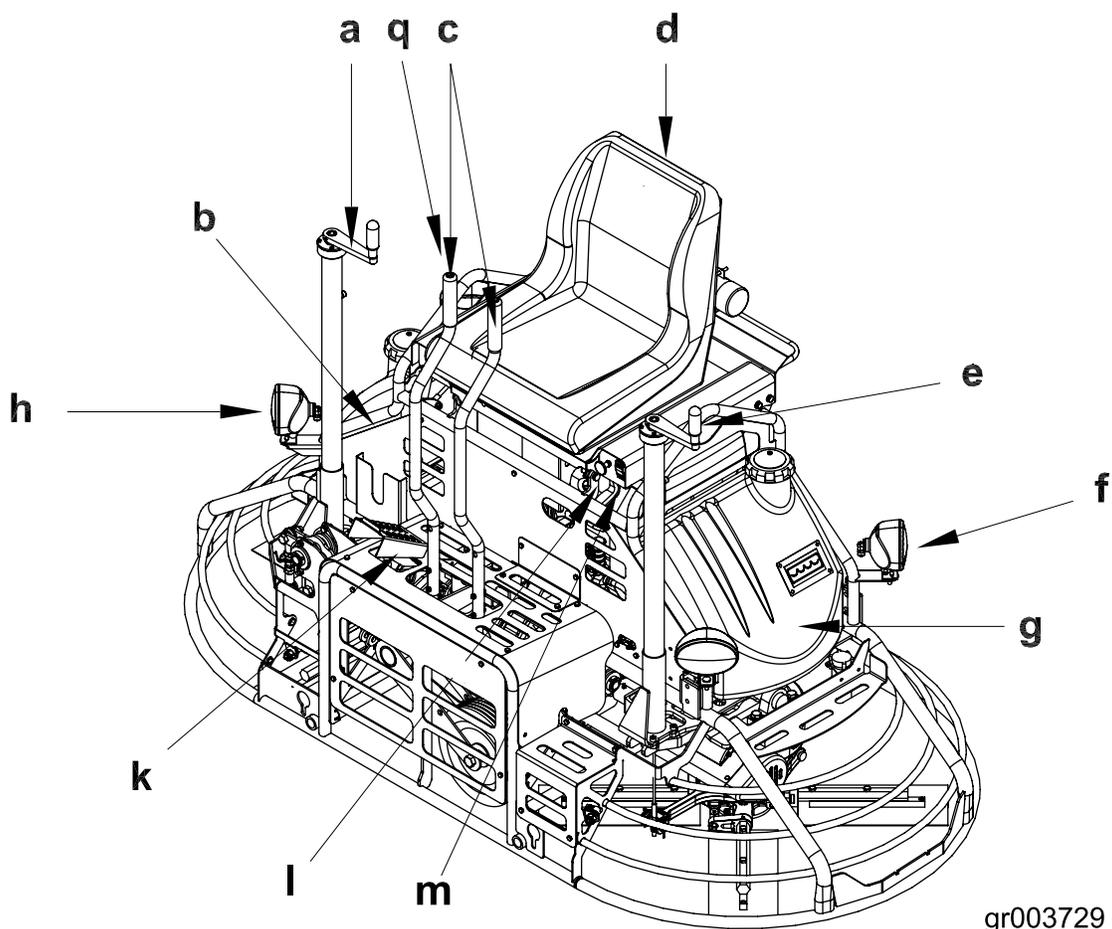
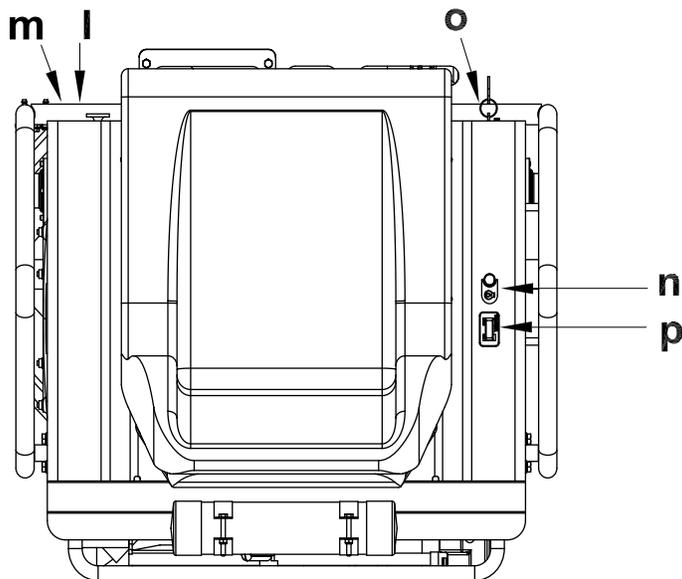
<p>E</p>		<p>Contrôlez le niveau d'huile moteur.</p>
<p>J</p>		<p>Avant d'utiliser cette machine, lire attentivement et assimiler la Notice d'Emploi. Dans le cas contraire, le risque de se blesser ou de blesser les autres augmente.</p>
<p>K</p>		<p>Commande de l'inclinaison :</p> <p>Pour augmenter l'inclinaison : tourner la commande d'inclinaison gauche dans le sens des aiguilles d'une montre, tourner la commande d'inclinaison droite dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.</p> <p>Pour diminuer l'inclinaison : tourner la commande d'inclinaison gauche dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, tourner la commande d'inclinaison droite dans le sens des aiguilles d'une montre.</p>
<p>L</p>		<p>AVIS Point de levage</p>
<p>N</p>		<p>Point d'attache</p>
<p>O</p>		<p>AVERTISSEMENT !</p> <p>Risque de coupure. Gardez les mains et les pieds à l'écart de la lame en mouvement.</p>

<p><b>P</b></p>	 <p>OPERATOR'S MANUAL MUST BE STORED ON MACHINE. REPLACEMENT OPERATOR'S MANUAL CAN BE ORDERED THROUGH YOUR LOCAL WACKER DISTRIBUTOR.</p> <p>EL MANUAL DE OPERACION DEBE SER RETENIDO EN LA MAQUINA. CONTACTE A SU DISTRIBUIDOR WACKER MAS CERCA PARA PEDIR UN EJEMPLAR ADICIONAL.</p> <p>DIE BETRIEBSVORSCHRIFT MUSS AN DER MASCHINE AUFBEWAHRT WERDEN. ZUR BESTELLUNG VON ERSATZBÜCHERN WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN ÖRTLICHEN WACKER HÄNDLER.</p> <p>LA NOTICE D'EMPLOI DOIT ETRE MUNIE SUR LA MACHINE. CONTACTER LE DISTRIBUTEUR WACKER LE PLUS PROCHE POUR COMMANDER UN EXEMPLAIRE SUPPLEMENTAIRE.</p> <p>www.wackerneuson.com</p> <p>180562</p>	<p>La Notice d'Emploi doit être rangée sur la machine. Une Notice d'Emploi de rechange peut être commandée auprès du distributeur Wacker Neuson local.</p>
<p><b>S</b></p>	 <p>178713</p>	<p>AVERTISSEMENT Surface chaude</p>
<p><b>T</b></p>	 <p>178712</p>	<p>AVERTISSEMENT ! Risque de coincement des mains. Garder les mains à l'écart de la courroie et de la poulie en mouvement.</p>
<p><b>U</b></p>	 <p>WACKER NEUSON Wacker Neuson Production Americas LLC Menomonee Falls, WI 53061 USA</p> <p>EMISSION CONTROL INFORMATION This equipment meets U.S. EPA EVAP standards. Evaporative Family: JW1XPNEQCL2 5100038942</p> <p>5100038942XXXX</p>	<p>Information sur le contrôle des émissions Cet équipement est conforme aux normes américaines de l'EPA (Agence de protection de l'environnement des États-Unis) EVAP. Famille d'émissions d'évaporation : JW1XPNEQCL2</p>
<p><b>W</b></p>	 <p>173438</p>	<p>Remplissage du réservoir d'eau. Utiliser uniquement de l'eau claire ou des retardants à base d'eau.</p>

<p>--</p>		<p>AVERTISSEMENT ! Déposer le bac de la truelle mécanique avant levage de la machine. Les bacs peuvent tomber et provoquer des blessures graves voire mortelles. (Situé au sommet du bac flotteur.)</p>
<p>--</p>		<p>Utiliser <b>exclusivement</b> de l'huile pour engrenages Glygoyle 460 dans la boîte de vitesses.</p>
<p>--</p>		<p>Une plaque signalétique mentionnant le numéro de modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série est apposée sur chaque machine. Veuillez noter les informations relevées sur cette plaque de façon à ce qu'elles soient toujours disponibles si la plaque signalétique venait à être perdue ou endommagée. Lorsque vous commandez des pièces détachées ou sollicitez des informations après-vente, on vous demandera toujours de préciser le numéro de modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série de la machine.</p>
<p>--</p>		<p>Cette machine peut être protégée sous des brevets d'invention.</p>
<p>--</p>		<p>Industrie Canada ICES-002 Étiquette de conformité : CAN ICES-2/NMB-2</p>

3 Fonctionnement

3.1 Commandes et fonctions



gr003729

Emplacement des commandes et fonctions :

Réf.	Description	Réf.	Description
a	Levier d'inclinaison à droite	k	Pédale (commande des gaz)
b	Réservoir d'essence	l	Bouton de starter du moteur
c	Bras de commande	m	Interrupteur de lampe de travail
d	Siège de l'opérateur, muni d'un interrupteur « de présence de l'opérateur »	n	Voyant avertisseur de pression d'huile
e	Levier d'inclinaison à gauche	o	Clé de mise en marche du moteur
f	Feu de travail arrière (un de chaque côté)	p	Compteur horaire
g	Réservoir d'eau	q	Commande de pulvérisation d'eau
h	Lampe de travail (une de chaque côté)		

La truelle auto-portée comprend un siège équipé d'un système intégré « présence de l'opérateur » qui fonctionne conjointement avec un interrupteur des gaz. Ce système permet au moteur de continuer à fonctionner (ralenti) sans qu'un opérateur ne se trouve assis sur le siège, tant que la commande des gaz n'est pas enfoncée. Ce système est conforme à toutes les exigences de sécurité et permet de se passer d'une pédale de coupe-circuit d'urgence intégré.

Pour permettre à un nouvel opérateur de se familiariser avec la truelle auto-portée, il convient de suivre les étapes suivantes :

1. L'opérateur étant assis sur le siège, montrez-lui le fonctionnement du bras de commande (**c**) et comment mettre en marche la machine.
2. Demandez à l'opérateur de s'entraîner à conduire la truelle. Une dalle de béton légèrement mouillée est un endroit idéal pour s'exercer avec la machine. Pour cet exercice, incliner les lames de ¼ po. (6 mm) environ vers le bord avant. Commencez par faire flotter la machine sur place, et exercez-vous ensuite à conduire la machine en ligne droite en faisant des tournants à 180°. C'est à plein régime que vous **contrôlez le mieux** la machine.

### 3.2 Position de l'opérateur

L'utilisation sûre et efficace de cette machine relève de la responsabilité de l'opérateur. La maîtrise complète de la machine n'est pas possible si l'opérateur ne reste pas en position de travail adéquate à tout moment.

En utilisant la machine, l'opérateur doit :

- être assis dans le siège tourné vers l'avant
- avoir les deux pieds sur la plate-forme de commande
- avoir les deux mains sur les commandes

### 3.3 Préparation de la machine à sa première utilisation

1. S'assurer que tous les matériaux d'emballage ont été retirés de la machine.
2. Vérifier si la machine et ses composants ne sont pas endommagés. En cas de dommage visible, ne pas faire fonctionner la machine ! Contacter le concessionnaire Wacker Neuson local pour obtenir de l'assistance.
3. Faire l'inventaire de tous les articles inclus avec la machine et vérifier la présence de tous les composants non fixés et de toutes les fixations.
4. Fixer toutes les pièces de composant qui ne le sont pas.
5. Ajouter les fluides nécessaires et applicables, y compris carburant, huile moteur et acide de batterie.
6. Déplacer la machine jusqu'à son lieu de fonctionnement.

### 3.4 Carburant recommandé

Le moteur fonctionne avec de l'essence ordinaire sans plomb. Utiliser exclusivement de l'essence propre. Une essence contenant de l'eau ou des impuretés endommagera le circuit de carburant. Consulter les instructions pour l'utilisation et l'entretien du fabricant du moteur pour les spécifications complètes du carburant.

#### L'utilisation de carburants oxygénés

Certaines essences conventionnelles sont mélangées à de l'alcool. Ces essences sont collectivement appelées carburants oxygénés. Pour répondre aux normes qualité de l'air, certaines régions des États-Unis et du Canada utilisent des carburants oxygénés pour réduire les émissions.

Si vous utilisez un carburant oxygéné, assurez-vous qu'il est sans plomb et répond à l'exigence de taux d'octane minimum.

Avant d'utiliser un carburant oxygéné, confirmez le contenu du carburant. Certains états/provinces exigent que cette information soit affichée sur la pompe.

Les éléments suivants sont les pourcentages approuvés par Wacker Neuson pour les composés oxygénés :

**ÉTHANOL** - (éthylrique ou alcool de grain) 10 % en volume. Vous pouvez utiliser une essence contenant jusqu'à 10 % d'éthanol en volume (communément appelé E10). N'utilisez jamais une essence contenant plus de 10% d'éthanol (comme E15, E20, ou E85), parce que ce mélange peut endommager le moteur.

Si vous constatez des symptômes de fonctionnement indésirables, essayez une autre station-service, ou passez à une autre marque d'essence.

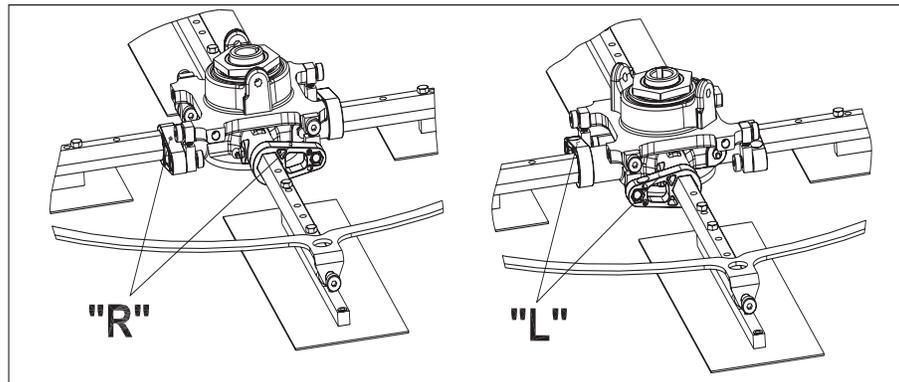
L'endommagement du système de carburant ou les problèmes de performance résultant de l'utilisation d'un carburant oxygéné contenant plus que les pourcentages de composés oxygénés mentionnés ci-dessus ne sont pas couverts par la garantie.

### 3.5 Période de rodage

1. Pour roder les boîtes de vitesses, faites tourner le moteur à 50 % de sa puissance maximale pendant les 2 à 4 premières heures. Ceci évitera l'usure prématurée et augmentera la durée de vie de la boîte.

**AVIS :** Faire tourner le moteur à pleine puissance pendant la période de rodage peut provoquer une défaillance prématurée de la boîte de vitesses.

2. Vérifier que les biellettes de commande de la lame horizontale sont convenablement montées. Vu en position assise sur la machine, le rotor de droite devrait comporter un repère "R" situé vers la partie supérieure de la biellette de commande, et le moteur de gauche devrait présenter un "L".



wc\_gr001252

### 3.6 Avant de démarrer

Avant de démarrer la truelle mécanique, vérifier les points suivants :

- niveau de carburant
- niveau d'huile du moteur
- état du filtre à air
- état des bras et pales de la truelle

Graisser les bras de la truelle mécanique tous les jours.

### 3.7 Démarrer

Avant de démarrer, l'opérateur doit connaître l'emplacement et la fonction de toutes les commandes.

1. Appuyez sur la pédale des gaz, tournez la clé de contact (**o**) et maintenez-la jusqu'à ce que le moteur démarre.

**Remarque :** *si le moteur est froid, tirez à fond le bouton d'étrangleur. C'est peut-être nécessaire d'ouvrir l'étrangleur même si le moteur en démarrant soit choïd.*

**AVIS :** faire démarrer le moteur pendant plus de cinq secondes peut abîmer le démarreur. Si le moteur ne démarre pas, relâchez la clé de contact et attendez 10 secondes avant de faire fonctionner de nouveau le démarreur.

**Remarque :** *le moteur est muni d'un témoin qui alerte l'opérateur si la pression de l'huile est trop basse. Au cas où le moteur ne démarre pas, ou s'il s'arrête en route, vérifiez le niveau d'huile.*

2. Laissez le moteur se réchauffer avant de mettre la truelle en route.

### 3.8 Arrêt

Remettre les manettes ou les leviers de commande au point mort et libérer la pression sur la pédale d'accélérateur pour immobiliser la truelle mécanique.

Tourner le commutateur à clé sur « O » (arrêt) pour arrêter le moteur.

### 3.9 Mode d'emploi

Pour utiliser à fond les capacités de la truelle autoporteuse Wacker Neuson, la machine doit être conduite dans la direction face à l'opérateur. Ceci permettra de finir la plus grande surface possible tout en donnant à l'opérateur une excellente perspective de la dalle à passer à la truelle. Quand la machine atteint l'extrémité de la dalle, faites demi-tour, et repartez dans la direction opposée en ligne droite vers l'autre extrémité de la dalle.

**Remarque :** *Pendant la période de rodage, faites tourner le moteur à 50 % de sa puissance maximale. Reportez-vous à la section Machines neuves.*

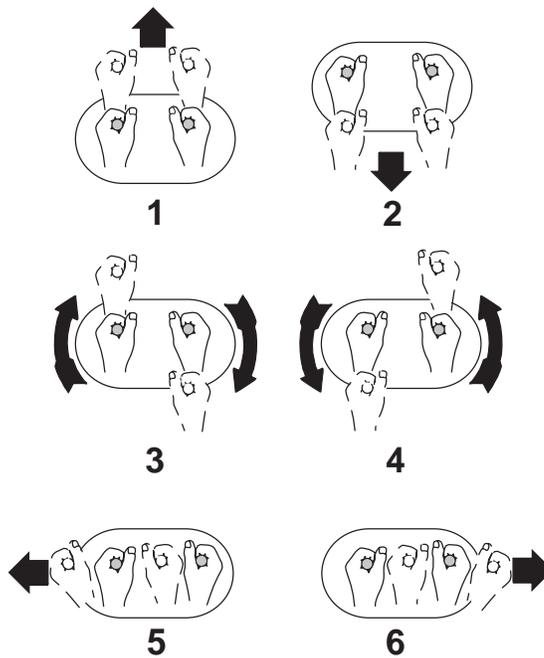
**AVIS :** N'appuyez **PAS** trop fort sur les leviers de commande. Appuyer trop fort n'augmente pas le temps de réaction de la machine et peut abîmer la direction.

**AVIS :** Si vous essayez d'utiliser la truelle trop tôt dans la phase de durcissement du béton, la finition peut laisser à désirer. Seuls des opérateurs expérimentés dans la finition du béton devraient faire fonctionner la truelle.

3.10 Conduite

Reportez-vous aux illustrations pour connaître les différents mouvements de la main permettant de déplacer la truelle dans la direction désirée, indiquée ci-dessous.

- 1—en avant
- 2—en arrière
- 3—tourner dans le sens des aiguilles d'une montre
- 4—tourner en sens inverse des aiguilles d'une montre
- 5—du côté gauche
- 6—du côté droit



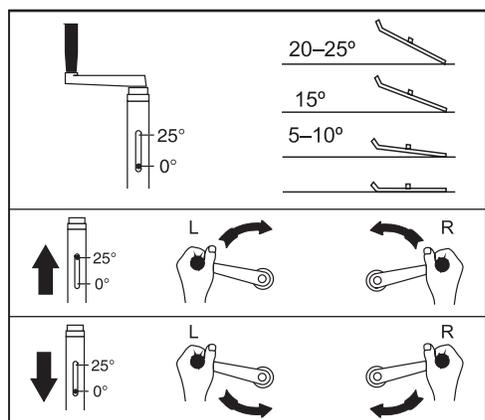
wc\_gr000146

### 3.11 Réglage de l'inclinaison

Lors du changement ou du réglage de l'inclinaison (angle) des lames de la truelle, ralentir la machine, régler l'inclinaison désirée du côté gauche de la machine, puis effectuer le même réglage à droite.

Pour augmenter l'inclinaison : tourner la commande d'inclinaison gauche (**L**) dans le sens des aiguilles d'une montre, tourner la commande d'inclinaison droite (**R**) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Pour diminuer l'inclinaison : tourner la commande d'inclinaison gauche (**L**) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, tourner la commande d'inclinaison droite (**R**) dans le sens des aiguilles d'une montre.



wc\_gr007019

Conditions de travail du béton	Inclinaison suggérée pour le travail
1. Phase avec surface mouillée	Plat (aucune inclinaison)
2. Phase mouillée à pâteuse	Inclinaison légère
3. Phase de travail demi-dure	Inclinaison supplémentaire
4. Phase de finition dure (polissage)	Inclinaison maximum

### 3.12 Procédure d'arrêt d'urgence

#### Procédure

En cas de panne ou d'accident en cours d'utilisation de la machine, procéder comme suit :

1. Arrêter le moteur.
2. Fermer le robinet de carburant.
3. Enlever la machine du chantier en utilisant le kit de roues.
4. Nettoyer le béton qui se trouve sur les lames et la machine.
5. Contacter le loueur ou le propriétaire de la machine pour obtenir des instructions.

## 4 Entretien

### 4.1 Maintenance du système de contrôle d'émissions

Pour les machines vendues en Amérique du Nord :

L'entretien normal, le remplacement ou la réparation des dispositifs et systèmes de contrôle d'émissions peuvent être exécutés par une entreprise de réparation ou un individu, mais les réparations sous garantie doivent être effectuées par un concessionnaire/centre de service autorisé par Wacker Neuson. L'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas équivalentes en performance et durabilité aux pièces agréées peut nuire à l'efficacité du système de contrôle d'émissions et peut avoir une incidence sur le résultat d'une demande de garantie.

## 4.2 Calendrier d'entretien périodique

Le tableau ci-dessous liste l'entretien machine de base. Les tâches indiquées par des coches peuvent être exécutées par l'opérateur. Les tâches indiquées par des puces carrées exigent une formation et des équipements particuliers.

Consulter le manuel d'utilisation du moteur pour des informations sur l'entretien du moteur.

	Tous les jours	Toutes les 20 heures	Toutes les 50 heures	Toutes les 100 heures	Toutes les 200 heures	Toutes les 300 heures
Graisser les bras de la truelle.	■					
Vérifier le niveau de carburant.	✓					
Vérifier le niveau d'huile moteur. <sup>1</sup>	✓					
Examiner le filtre à air. Remplacer si nécessaire.	✓					
Vérifier et serrer la visserie extérieure.	✓					
Laver sous pression toutes les surfaces pour les débarrasser de toute trace de béton. <sup>2</sup>	■					
Vérifier le niveau d'huile dans les boîtes de transfert.		✓				
Graisser la boîte de transfert, le système d'entraînement et les graisseurs de la colonne d'inclinaison		■				
Graisser la tringlerie de commande.		■				
Vérifier l'usure de la courroie d'entraînement.			✓			
Vidanger l'huile moteur. <sup>3</sup>				■		
Vérifier le filtre à carburant.				✓		
Nettoyer et vérifier la bougie d'allumage.					■	
Remplacer le filtre à huile.					■	
Remplacer la bougie d'allumage.						■
Remplacer le filtre à carburant.						■
Remplacer l'huile dans les boîtes de transfert.						■

<sup>1</sup> Vérifier l'huile moteur deux fois par jour (toutes les 4 heures).

<sup>2</sup> Laver sous pression immédiatement après usage.

<sup>3</sup> Changer l'huile moteur après les 20 premières heures de fonctionnement.

### 4.3 Boîtes de transfert de la truelle mécanique

Vérifier que le niveau d'huile des boîtes de vitesses est correct après 20 heures de fonctionnement. Remplacer l'huile de la boîte de vitesses toutes les 300 heures.

#### **Pour vérifier le niveau d'huile moteur :**

Chaque boîte de vitesses CRT est équipée de deux bouchons de remplissage d'huile. Déposer un bouchon de remplissage d'huile de la boîte de vitesses **(b)**. Si le niveau est inférieur aux filetages de l'orifice du bouchon de remplissage d'huile, ajouter de l'huile de synthèse pour engrenages dans l'ouverture. **NE PAS** trop remplir. Essuyer les filetages de la boîte de vitesses et du bouchon de remplissage d'huile, enduire les filetages du bouchon de Loctite 545 ou d'un produit équivalent, replacer le bouchon de remplissage d'huile et serrer à un couple de 16 à 20Nm.

**AVIS : NE PAS** mélanger les types d'huile pour engrenages. **NE PAS** trop remplir la boîte de vitesses d'huile. Un mélange d'huile ou un remplissage excessif pourrait endommager la boîte de vitesses. Voir *Caractéristiques techniques* pour connaître la quantité et le type d'huile.

#### **Pour remplacer l'huile de la boîte de vitesses :**

1. Placer un récipient ayant une capacité suffisante (environ 3,8l) sous chaque boîte de vitesses.
2. Déposer le bouchon de vidange de la boîte de vitesses **(c)** et laisser l'huile s'écouler. Il sera peut-être nécessaire de déposer le(s) bouchon(s) de remplissage d'huile de la boîte de vitesses pour faciliter l'écoulement. Une fois que la majeure partie de l'huile s'est écoulée, incliner l'arrière de la truelle mécanique vers le haut pour permettre à l'huile restante de s'écouler.
3. Une fois que toute l'huile s'est écoulée, essuyer les filetages de la boîte de vitesses et du bouchon de vidange, enduire les filetages du bouchon de Loctite 545 ou d'un produit équivalent et replacer le bouchon de vidange.

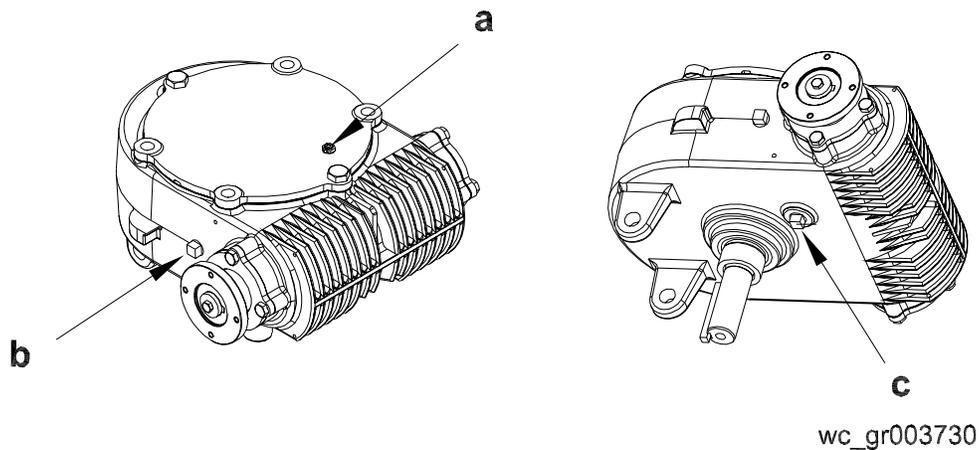
**Remarque :** *mettre l'huile pour engrenages usagée au rebut conformément à la réglementation de protection de l'environnement en vigueur.*

*Cette procédure continue sur la page suivante.*

*Suite de la page précédente.*

4. La truelle mécanique placée sur une surface plane, remplir la boîte de vitesses en versant environ 1,83l d'huile de synthèse pour engrenages dans l'orifice du bouchon de remplissage d'huile, comme décrit ci-dessus.
5. Essuyer les filetages de la boîte de vitesses et du bouchon de remplissage d'huile, enduire les filetages du bouchon de Loctite 545 ou d'un produit équivalent, replacer le bouchon de remplissage d'huile et serrer à un couple de 16 à 20Nm.

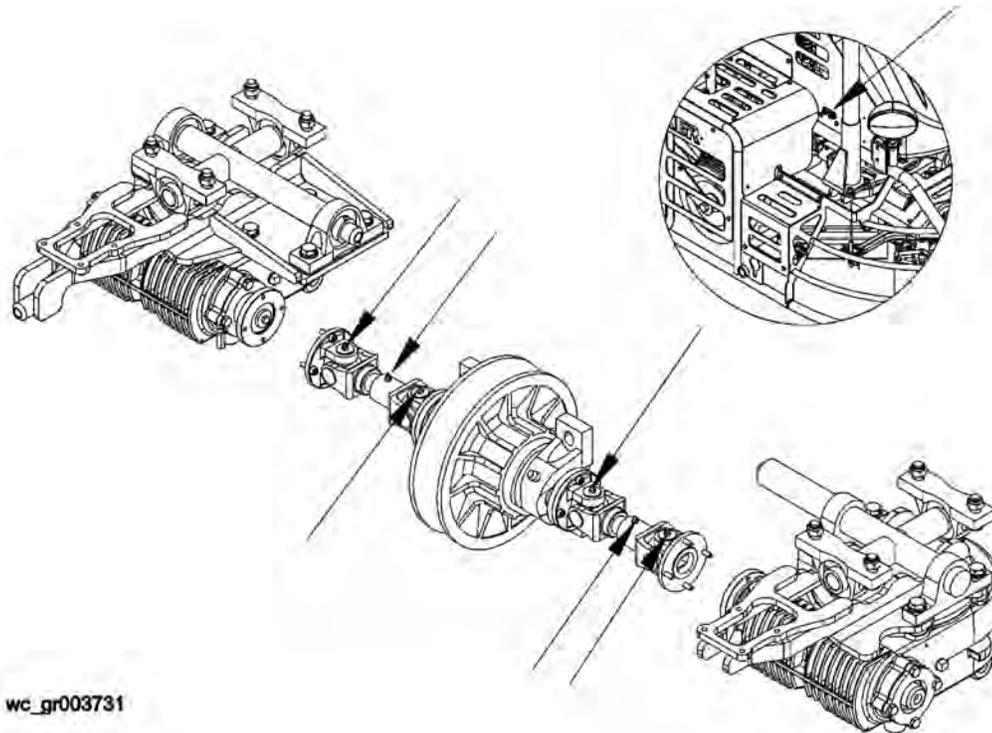
Chaque boîte de vitesses est équipée d'une soupape de surpression (**a**) qui peut se boucher au fil du temps. Vérifier ou remplacer au besoin. Il faut absolument remplacer la soupape de surpression, sous peine de fuite d'huile provenant des bagues d'étanchéité de la boîte de vitesses.



#### 4.4 Lubrification de la tringlerie de commande

Le système d'entraînement, la boîte de transfert et la colonne inclinée sont équipés de plusieurs graisseurs. Les graisser une fois par semaine ou toutes les 20 heures pour éviter l'usure.

Utiliser une graisse ordinaire et injecter une ou deux doses à chaque graisseur.

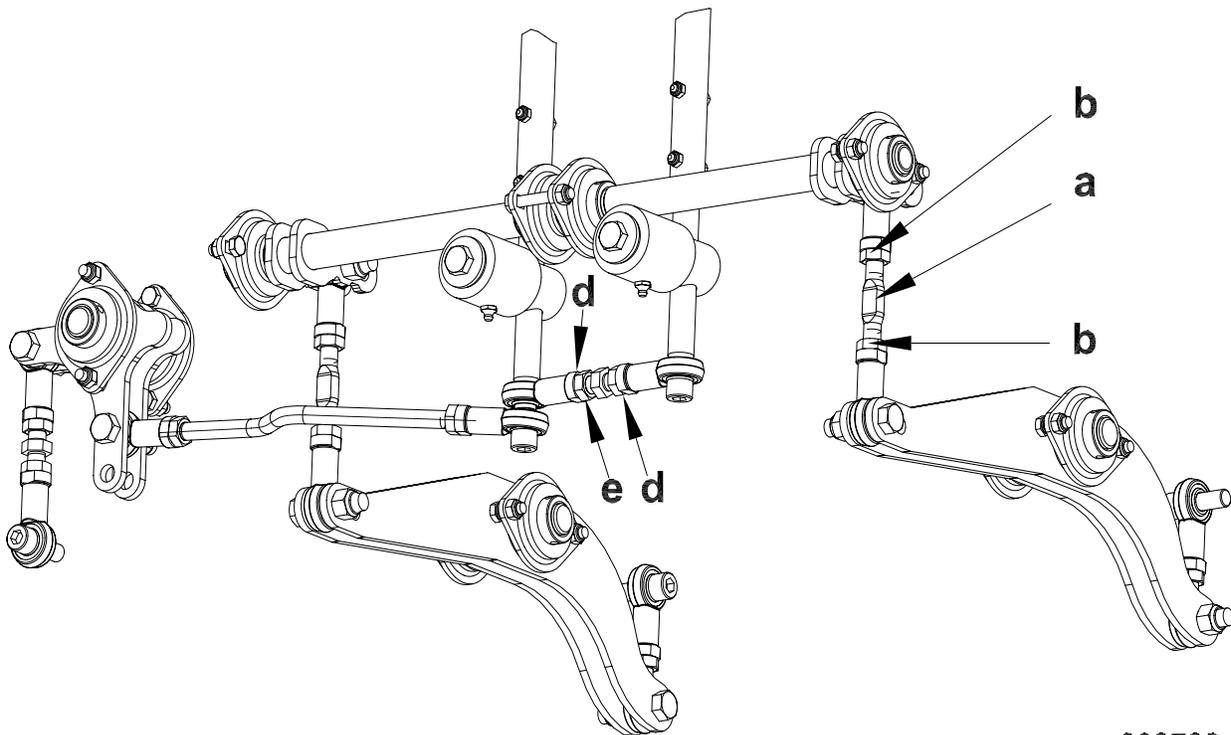


## 4.5 Réglage des bras régulateurs (vers l'avant ou vers l'arrière)

Les bras régulateurs doivent être alignés. Si les bras paraissent déréglés, il est possible de les régler vers l'avant ou vers l'arrière comme suit :

1. Desserrer les contre-écrous **(b)**.
2. Tourner la tringle verticale **(a)** de la manière suivante :
  - Allonger la tringle pour régler les bras régulateurs vers l'avant. Voir la section 4.5 avant d'allonger la tringle.
  - Raccourcir la tringle pour régler les bras régulateurs vers l'arrière.
3. Une fois les bras régulateurs réglés dans la position voulue, resserrer les contre-écrous **(b)**.

**AVIS** : le réglage des bras régulateurs est lié au système d'assistance de la direction. Le changement de l'orientation des bras régulateurs peut affecter l'effort de direction.



wc\_gr003732

## 4.6 Réglage des bras régulateurs droits (à droite ou à gauche)

Le bras droit doit être réglé de façon parfaitement parallèle au bras gauche. Si les bras se dérèglent, régler le bras droit comme suit :

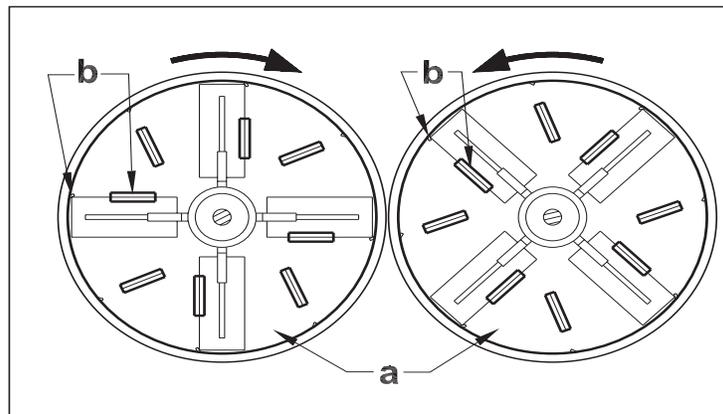
1. Desserrer les contre-écrous **(d)**.
2. Abaisser la tringle horizontale **(e)** pour dégager le support.
3. Rétracter la tringle pour déplacer le bras régulateur vers la gauche.
4. Allonger la tringle pour déplacer le bras régulateur vers la droite.
5. Une fois le levier de commande réglé dans la position voulue, remonter l'écrou et la vis **(c)** et serrer les contre-écrous **(d)**.

## 4.7 Montage des disques de talochage

Certaines applications peuvent nécessiter l'utilisation de disques de talochage. Les disques de talochage **(a)** sont disponibles en option et sont utilisés uniquement avec les machines configurées en non-chevauchement.

### Pour monter les disques de talochage :

Soulever la truelle mécanique du sol **(le moteur doit être coupé)** et placer le disque contre les pales. Tourner le disque vers la droite ou vers la gauche pour enclencher les cornières de fixation **(b)**, comme illustré. Ce qu'il faut retenir : les pales de droite de la truelle mécanique tournent dans le sens inverse des aiguilles d'une montre ; les pales de gauche tournent dans le sens des aiguilles d'une montre.



wc\_gr000151

## 4.8 Transport de la machine



AVERTISSEMENT

**TOUJOURS** arrêter le moteur et retirer la clé de la machine avant de la déplacer ou de la transporter.

### Pour hisser la truelle :

Passez une courroie ou des chaînes à travers les barres de levage **(a)** de chaque côté du socle du siège.

**AVIS** : Assurez-vous bien que le système de levage dispose d'une capacité suffisante pour lever une machine de ce poids en toute sécurité. Reportez-vous à la section Caractéristiques techniques.

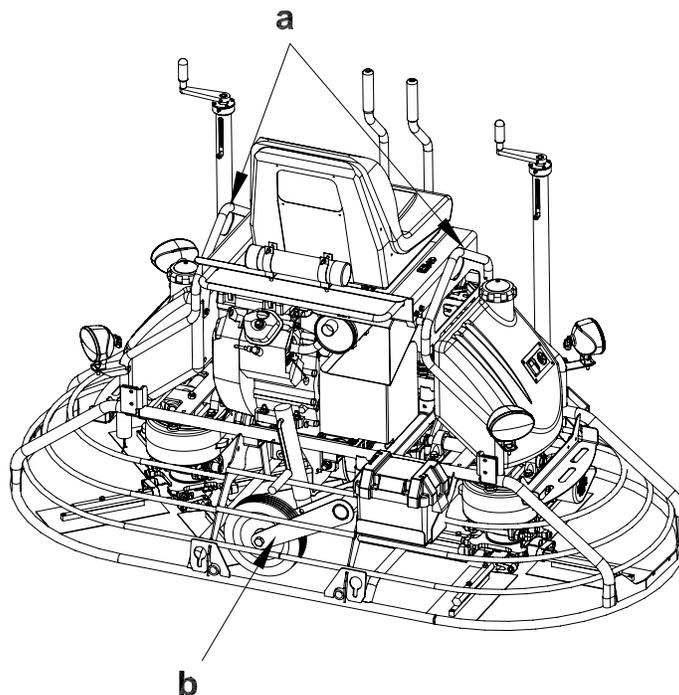


AVERTISSEMENT

**NE** soulevez **PAS** la truelle en la tenant par les anneaux de protection ou toute autre partie autre que le dispositif de levage, car des éléments peuvent se casser, provoquant la chute de la truelle, au risque de blesser des passants.

### Si la machine est équipée du jeu de roue intégré en option **(b)** :

À l'arrière de la machine, utiliser la manivelle de cric pour relever les lames au-dessus du sol de 76 à 102 mm. Pousser la machine à l'aide du châssis supérieur.

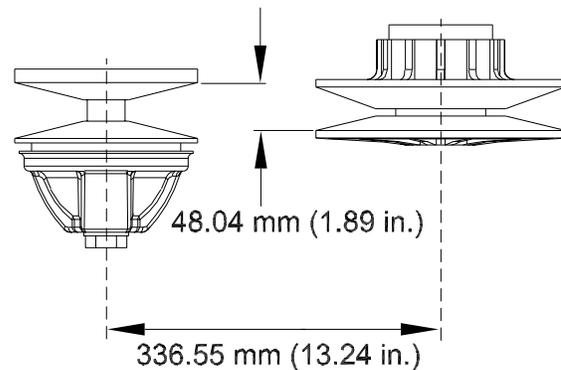
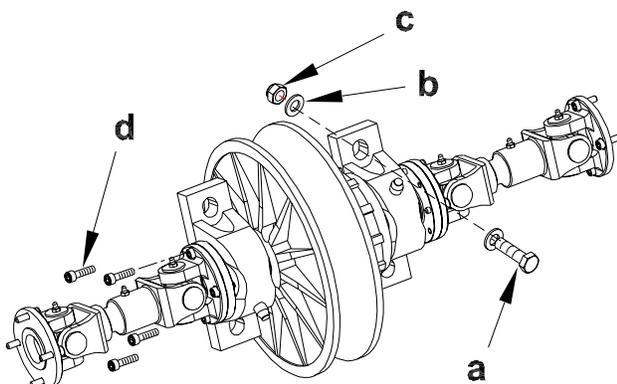


wc\_gr003733

### 4.9 Courroie d'entraînement

**Pour remplacer la courroie de transmission :**

1. Placez la truelle sur une surface plane et unie, les lames à plat.
2. Débranchez la batterie.
3. Retirez le protège-courroie.
4. Déposez les deux boulons **(a)**, les rondelles **(b)** et les écrous **(c)** de chaque collerette-roulement.
5. Déposez les quatre boulons **(d)** qui fixent chaque joint universel à l'arbre. Déposez les joints universels et les rondelles (si équipé) de l'extrémité de l'arbre de transmission
6. Relevez suffisamment la poulie de transmission pour que la courroie puisse glisser.
7. Retirez l'ancienne courroie et mettez la neuve en place.
8. Inversez la procédure pour le montage. Alignez les coussinets et l'arbre aussi droit que possible. Ajustez le décalage de la poulie et la distance centrale aux valeurs indiquées.
9. Serrez les boulons du coussinet **(a)** à  $340\text{Nm} \pm 45\text{Nm}$  environ. Serrez les boulons du joint universel **(d)** à  $45\text{Nm} \pm 4,5\text{Nm}$  environ.



wc\_gr003734

## 4.10 Procédure de démarrage à l'aide d'une batterie d'appoint

Il peut parfois être nécessaire de faire démarrer le moteur à l'aide d'un câble si la batterie est faible. Dans ce cas, il est recommandé de suivre la procédure suivante pour éviter d'abîmer le démarreur, la batterie, et de se blesser.



Faire partir une batterie à l'aide d'un câble peut provoquer l'explosion de la batterie et amener des blessures graves ou mortelles, si l'opération a été mal conduite. Ne fumez pas, ne laissez aucune source d'allumage à proximité, et ne faites pas partir une batterie gelée avec un câble.



La formation d'un arc électrique peut provoquer des blessures graves. Ne laissez pas les extrémités des câbles positifs et négatifs se toucher.

1. Débranchez la charge du moteur.
2. Utilisez une batterie de même voltage (12 volts) que celle utilisée avec le moteur.
3. Attachez l'une des extrémités du câble de démarrage positif (rouge) à la borne positive (+) de la batterie de démarrage. Attachez l'autre extrémité sur la borne positive de la batterie du moteur.
4. Attachez l'une des extrémités du câble de démarrage négatif (noir) à la borne négative (-) de la batterie de démarrage. Attachez l'autre extrémité du câble négatif sur le châssis du moteur proprement mis à la terre.

**AVIS** : Faire partir la batterie avec un câble de toute autre façon peut provoquer des dégâts à la batterie ou au système électrique.

5. Appuyez sur la pédale de commande des gaz, tournez la clé de contact du moteur, et maintenez-la jusqu'à ce que le moteur démarre.

**AVIS** : Faire démarrer le moteur pendant plus de cinq secondes peut abîmer le démarreur. Si le moteur ne démarre pas, relâchez la clé de contact et attendez 10 secondes avant de faire fonctionner de nouveau le démarreur.

**AVIS** : Lors de l'utilisation de lampes ou autres accessoires consommant beaucoup d'électricité, mettez le moteur au ralenti pendant 20 minutes environ avant de mettre la batterie en charge.

## 4.11 Bougie d'allumage

Nettoyer ou remplacer la bougie d'allumage si nécessaire pour garantir un bon fonctionnement. Se reporter au Manuel du fabricant du moteur.

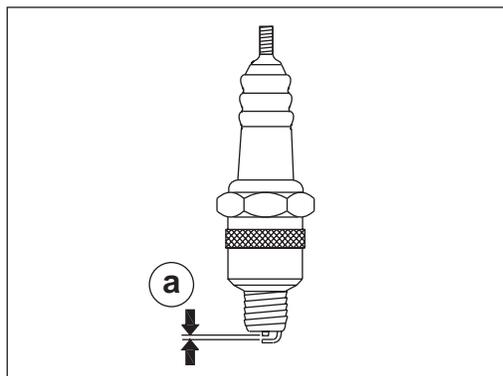
Se reporter à la Fiche technique pour le type de bougie d'allumage et le réglage recommandé écartement des électrodes.



Le pot d'échappement et le cylindre deviennent brûlants en cours d'utilisation et restent chauds pendant un certain temps après l'arrêt du moteur. Laisser le moteur refroidir avant de déposer la bougie d'allumage.

1. Déposer la bougie d'allumage et l'inspecter.
2. Remplacer la bougie d'allumage si l'isolant est fissuré ou écaillé. Nettoyer les électrodes de la bougie d'allumage à l'aide d'une brosse métallique.
3. Régler l'écartement à 0,70mm **(a)**
4. Bien serrer la bougie d'allumage.

**AVIS** : Une bougie d'allumage desserrée peut devenir brûlante et risque d'endommager le moteur.



wc\_gr012563

## 4.12 Filtre à air—CRT 36

Le moteur est équipé d'un filtre à air à double cartouche. Entretien fréquemment le filtre à air afin d'éviter un dysfonctionnement du carburateur.

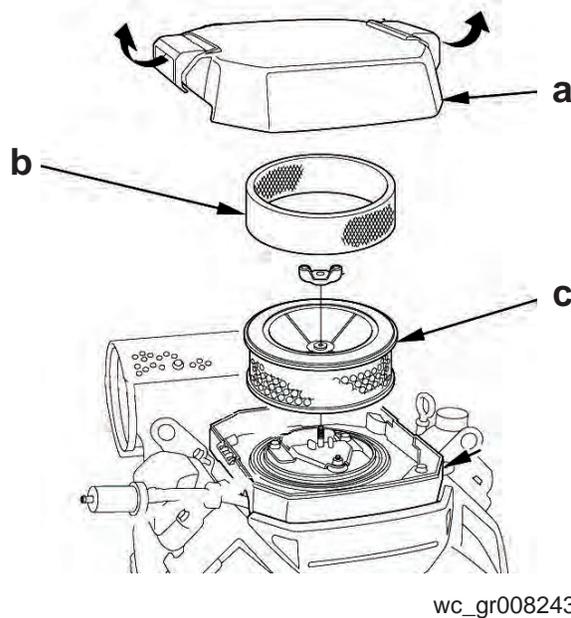
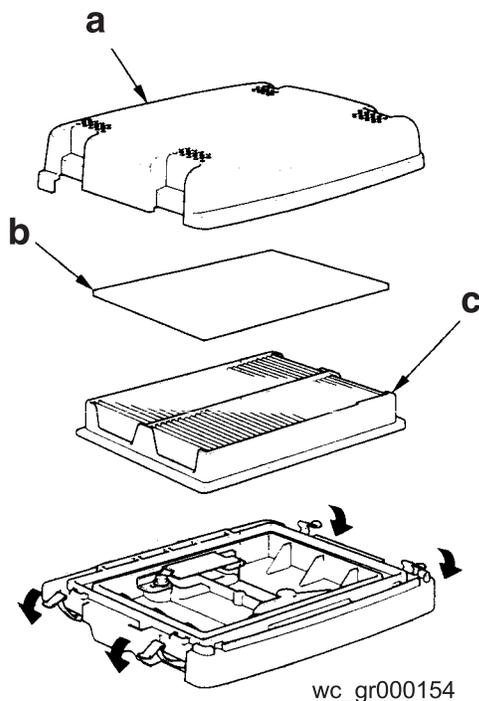
**AVIS : NE JAMAIS** faire fonctionner le moteur sans filtre à air. Le moteur serait sérieusement endommagé.



**NE JAMAIS** utiliser d'essence ou d'autres types de solvant à point d'inflammation bas pour nettoyer le filtre à air. Cela pourrait provoquer un incendie ou une explosion.

Pour l'entretien :

1. Déposer le couvercle de filtre à air **(a)**. Déposer les deux cartouches **(b, c)** et rechercher les éventuels trous ou déchirures. Remplacer les cartouches endommagées.
2. Laver la cartouche en mousse **(b)** dans une solution de détergent doux et d'eau chaude. Rincer soigneusement à l'eau propre. Laisser la cartouche en mousse sécher parfaitement.  
Ne pas mettre d'huile sur la cartouche en mousse.
3. Tapoter légèrement la cartouche en papier **(c)** pour enlever l'excédent de poussière. Remplacer la cartouche en papier s'il paraît très sale.



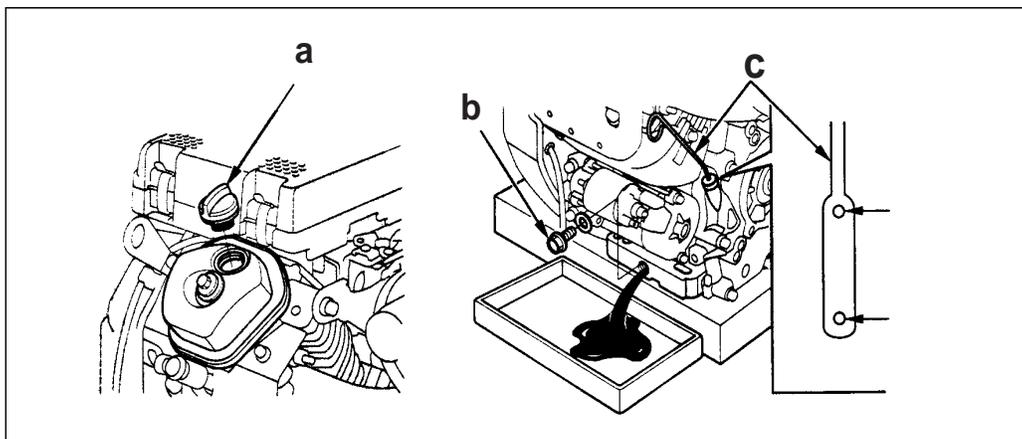
### 4.13 Huile moteur et filtre (Honda)

Vidangez l'huile pendant que le moteur est encore chaud.

1. Retirez le bouchon du réservoir d'huile **(a)** et le bouchon de vidange **(b)** pour vider l'huile.

**Remarque :** pour protéger l'environnement, placez une feuille de plastique et un récipient sous la machine pour recueillir tout le liquide qui s'écoule. Débarrassez-vous en en fonction de la réglementation pour la protection de l'environnement.

2. Installez le bouchon de drainage [du carter du moteur], puis serrez-le.
3. Remplissez le carter du moteur avec l'huile recommandée pour atteindre la marque plus supérieure sur la jauge **(c)**.
4. Fixez le bouchon d'huile et le bouchon de vidange.
5. Pour remplacer le filtre à huile, retirez le filtre à huile après avoir vidangé l'huile. Appliquez une fine couche d'huile sur le joint en caoutchouc du nouveau filtre à huile. Vissez le filtre jusqu'à ce qu'il entre en contact avec l'adaptateur du filtre, puis tournez encore 22,24 mm. Remplissez d'huile comme indiqué ci-dessus.



wc\_gr000155



#### AVERTISSEMENT

La plupart des huiles usées contiennent de petites quantités de matières qui peuvent causer le cancer et autres problèmes de santé en cas d'inhalation, d'ingestion, ou laissé en contact avec la peau pendant de longues périodes de temps.

- ▶ Prendre des mesures pour éviter d'inhaler ou d'ingérer l'huile de moteur usée.
- ▶ Laver soigneusement la peau après une exposition à l'huile de moteur usée.

### 4.14 Huile moteur et filtre (Wacker Neuson)

La vidange d'huile s'effectue sur moteur chaud. Pour vidanger l'huile :

1. Déposer le bouchon de remplissage **(a)** et le bouchon de vidange **(d)** de l'extrémité du tuyau de vidange. Vidanger l'huile dans un récipient adapté.

**Remarque :** *par respect pour l'environnement, placer un film imperméable et un récipient sous la machine pour recueillir le liquide qui s'en écoule. Mettre ce liquide au rebut conformément aux règlements.*

2. Réinstaller le bouchon de vidange et serrer.
3. Remplir le moteur avec l'huile recommandée jusqu'à la marque supérieure de la jauge graduée **(b)**. Voir *Caractéristiques techniques* pour la quantité et le type d'huile appropriés.

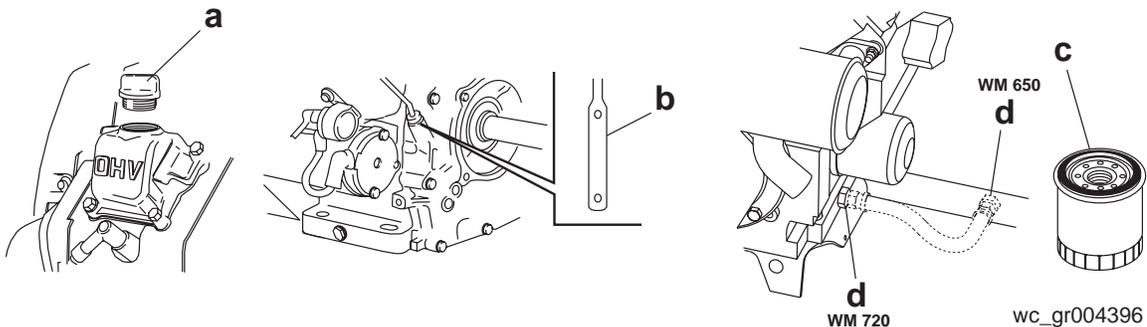


AVERTISSEMENT

Risque de brûlures ! La vidange de l'huile chaude doit s'effectuer avec précaution. L'huile chaude peut causer des brûlures !

Pour changer le filtre :

1. Vidanger l'huile moteur. Déposer le filtre usagé.
2. Avant d'installer le nouveau filtre, huiler légèrement le joint du filtre **(c)** avec de l'huile moteur neuve et propre. Visser le filtre manuellement jusqu'à ce que le joint se trouve à son contact, puis serrer de 7/8 de tour supplémentaire.
3. Remplir le moteur avec l'huile recommandée. Voir *Caractéristiques techniques* pour connaître la quantité et le type d'huile.
4. Démarrer le moteur et le laisser tourner pour vérifier les éventuelles fuites. Arrêter le moteur. Vérifier de nouveau le niveau et rajouter de l'huile si nécessaire. Se reporter au Manuel du fabricant du moteur.



#### AVERTISSEMENT

La plupart des huiles usées contiennent de petites quantités de matières qui peuvent causer le cancer et autres problèmes de santé en cas d'inhalation, d'ingestion, ou laissé en contact avec la peau pendant de longues périodes de temps.

- ▶ Prendre des mesures pour éviter d'inhaler ou d'ingérer l'huile de moteur usée.
- ▶ Laver soigneusement la peau après une exposition à l'huile de moteur usée.

## 4.15 Stockage

### Périodicité

Suivre les procédures ci-dessous si la machine doit être stockée pendant plus de 30 jours.

---

### Entretien de la machine

Pour préparer la machine à un stockage à long terme :

1. Vidanger le réservoir de carburant et le réservoir d'eau.
2. Changer l'huile moteur.
3. Procéder à l'entretien du moteur (voir ci-dessous).
4. Nettoyer toute la truelle et le compartiment moteur.
5. Nettoyer les ailettes de refroidissement des cylindres du moteur et du boîtier du ventilateur.
6. Retirer la batterie de la machine et la charger périodiquement.
7. Recouvrir toute la machine et la placer dans un endroit abrité et sec.

---

### Entretien du moteur

- Si la machine a un moteur diesel, consulter le manuel du moteur pour y lire les instructions d'entretien.
- Si la machine a un moteur à essence :
  1. Débrancher les fils d'allumage des bougies. Déposer les bougies.
  2. Verser environ 30 ml (1 once) d'huile SAE 30W dans chaque cylindre par l'ouverture des bougies.
  3. Remettre les bougies, mais laisser les fils d'allumage débranchés pour empêcher le démarrage du moteur.
  4. Lancer le moteur pendant 1-2 secondes pour répartir l'huile dans les cylindres du moteur.
  5. Rebrancher les fils d'allumage.

## 4.16 Guide de dépannage

Problème	Raison	Remède
Le moteur ne démarre pas.	Problème moteur.	Consultez le manuel d'entretien du constructeur du moteur.
Machine déséquilibrée ; balancement excessif.	L'opérateur braque trop.  Bras de la truelle tordu(s).  Pale(s) de la truelle tordue(s).  Arbre(s) principal(aux) tordu(s) suite à une chute de la machine.	Le mouvement de chaque boîte de transfert est réglé par des butées permettant d'assurer un bon équilibre entre le mouvement des bras régulateurs et le déplacement de la machine. Une pression excessive sur les bras régulateur dans un sens ou dans l'autre n'augmentera pas le temps de réaction et est susceptible d'endommager les commandes de direction provoquant ainsi un balancement de la machine.  Remplacer le(s) bras de la truelle.  Remplacer la (les) pale(s) de la truelle.  Remplacer l'(les) arbre(s) principal(aux).
Maniement difficile ; mouvements de la manette de commande de trop grande ampleur.	Bagues usées à la suite d'un manque de graissage.	Remplacez les bagues et graissez-les au moins toutes les 20 heures.
	L'ajustement de la manette du bras de commande s'est déplacé, ou le bras de commande est courbé.	Refaites le réglage des manettes des bras de commande.
	Bras de commande inférieur(s) courbé(s). Ceci peut résulter d'une chute de la machine.	Remplacez le(s) bras de commandes inférieur(s). Utilisez les prises de levage et passages de fourche se trouvant sur la machine pour la soulever.

<b>Problème</b>	<b>Raison</b>	<b>Remède</b>
La machine reste immobile.	<p>Courroie d'entraînement cassée.</p> <p>Il existe un vide entre la partie inférieure des pales et la surface de béton.</p> <p>Clavette cisailée dans l'arbre principal.</p>	<p>Remplacez la courroie de transmission.</p> <p>Modifier l'inclinaison des pales pour interrompre l'aspiration.</p> <p>Remplacer la clavette endommagée.</p>
Truelle mécanique bruyante.	<p>Les pales de la truelle sont mal alignées et s'entrechoquent lors de la rotation.</p> <p>Clavette cisailée.</p> <p>Embrayage desserré.</p>	<p>Remplacer les pales endommagées. Aligner les pales de façon à ce qu'un jeu représente un (+) et l'autre un (x) vu de dessus.</p> <p>Vérifier toutes les clavettes du système d'entraînement.</p> <p>Serrer l'embrayage.</p>

## 5 Caractéristiques techniques

### 5.1 Moteur

#### Puissance nominale des moteur

Puissance nominale nette conformément à SAE J1349. La puissance réelle peut varier selon les conditions spécifiques d'utilisation.

No.		CRT 36-26A	CRT 36-25
<b>Moteur</b>			
Marque du moteur		Honda	Wacker Neuson
Modèle du moteur		GX690	WM720
Puissance nominale	kW	16,6	18,6
Cylindrée	cm <sup>3</sup>	690	720
Bougie d'allumage	type	NGK ZFR5F DENSO KJ16CR	NGK BPR4EY
Ecartement des électrodes	mm	0,70	
Régime de fonctionnement	t/min	3850	
Ralenti	t/min	1400	
Batterie	Volts	12 / 340CCA	
Carburant	type	Essence régulière sans plomb	
Capacité en carburant	litres	24,6	
Consommation	l/hr.	9	
Autonomie	h	3,3	
Embrayage	type	vitesse variable	
Capacité huile moteur	l	2	1,9
Graissage moteur	qualité d'huile	SAE 10W30 API CF-4, CF, SJ	

**5.2 Truelle mécanique**

No.		<b>CRT 36-26A</b>	<b>CRT 36-25</b>
<b>Truelle</b>			
Masse en ordre de marche <b>sans kit de roues</b> <b>avec kit de roues</b>	kg	373 392	376 395
Dimensions (L x W x H)	mm	2042 x 1041 x 1372	
Vitesse du rotor plage	t/min	25–165	
Inclinaison des lames plage	degrés	0 à 25	
Boîte de vitesses	type	haut rendement	
Graissage de la boîte de vitesses	type	Mobil Glygoyle 460	
	litres	1,83 chacune	
Ligne d'arbre	type	joint universel cannelé	

<b>Fonctionnement</b>			
Largeur de truillage <b>avec disques</b> (sans chevauchement) <b>sans disques</b> (sans chevauchement)	mm	1975  1905	
Aire de truillage <b>avec disques</b> (sans chevauchement) <b>sans disques</b> (sans chevauchement)	m <sup>2</sup>	1,8  1,6	

**5.3 Mesures du bruit et de la vibration**

Les caractéristiques acoustiques exigées aux termes de l'Annexe 1, paragraphe 1.7.4.2.u de la réglementation UE concernant cette machine, sont les suivantes :

- le niveau de pression sonore à l'endroit où se trouve l'opérateur ( $L_{pA}$ ): 91.2 dB(A) (CRT 36-26A), et 91.7 dB(A) (CRT 36-25).
- le niveau de puissance acoustique garanti ( $L_{WA}$ ): 104.7 dB(A) (CRT 36-26A) et 108.6 dB(A) (CRT 36-25)

Ces valeurs acoustiques ont été fixées d'après la norme ISO 3744 pour le niveau de puissance sonore ( $L_{WA}$ ) et ISO 11204 pour le niveau de pression sonore ( $L_{pA}$ ) à l'endroit où se trouve l'opérateur.

La valeur pondérée effective de l'accélération, fixée d'après la norme ISO 2361-1 et ISO 5349, est la suivante :

- pour le corps entier: 0.215 m/s<sup>2</sup> (CRT 36-26A) et 0.316 m/s<sup>2</sup> (CRT 36-25).
- pour la main ou le bras: 1.81 m/s<sup>2</sup> (CRT 36-26A) et 1.72 m/s<sup>2</sup> (CRT 36-25).

Les caractéristiques acoustiques et de vibrations ont été obtenues en faisant fonctionner la machine sur béton séché et humecté à la vitesse nominale du moteur.

**Incertitudes liées aux vibrations**

Les vibrations transmises aux mains ont été mesurées conformément à la norme ISO 5349-1. Cette mesure comporte une incertitude de 1,5 m/s<sup>2</sup> selon la norme EN500-4:2001.

Les vibrations transmises au corps entier ont été mesurées conformément à la norme ISO 5349-1. Cette mesure comporte une incertitude de 0,3 m/s<sup>2</sup> selon la norme EN500-4:2001.

### 6 Information et garantie, système de contrôle d'émissions—Essence

La garantie du système antipollution et les informations associées ne sont valables que pour les États-Unis, ses territoires et le Canada.

#### 6.1 Information de base sur le système de contrôle d'émissions

##### Introduction

Les moteurs/équipements Wacker Neuson à allumage par étincelle doivent être conformes aux réglementations applicables de l'Environmental Protection Agency (EPA) et de l'État de la Californie. Il existe deux types d'émissions qui sont concernées par ces règlements : 1) l'échappement et 2) l'évaporation. Ces règlements exigent que les fabricants garantissent les systèmes de contrôle d'émissions pour les défauts de matériaux et de fabrication.

En outre, les réglementations de l'EPA et de la Californie exigent que tous les fabricants fournissent des instructions écrites décrivant la façon de faire fonctionner et d'entretenir les moteurs/équipements y compris les systèmes de contrôle d'émissions. Cette information est fournie avec tous les moteurs/équipements de Wacker Neuson au moment de l'achat.

---

##### Émissions de gaz d'échappement

Le processus de combustion produit du monoxyde de carbone, de l'oxyde d'azote et des hydrocarbures. Le contrôle des hydrocarbures et des oxydes d'azote est très important parce que, sous certaines conditions, ils réagissent pour former du smog photochimique lorsqu'ils sont soumis aux rayons solaires. Le monoxyde de carbone ne réagit pas de la même manière, mais il est toxique.

Wacker Neuson utilise des réglages pauvres du carburateur et autres systèmes pour réduire les émissions de monoxyde de carbone, d'oxydes d'azote et d'hydrocarbures.

---

##### Les émissions par évaporation

Les émissions par évaporation sont des émissions de carburant et sont généralement les émissions qui produisent la perméation du carburant à travers le matériel du circuit d'alimentation ou de la ventilation du système de carburant.

Wacker Neuson utilise des conduits de carburant à faible perméabilité et, le cas échéant, des réservoirs de carburant afin de réduire les émissions par évaporation.

---

##### Problèmes pouvant affecter les émissions

Si un quelconque des symptômes suivants surviennent, faites inspecter et réparer le moteur/l'équipement par un concessionnaire/centre de service Wacker Neuson.

- Démarrage difficile ou calage après le démarrage
- Ralenti irrégulier
- Ratés d'allumage ou retours de flammes en charge

- Postcombustion (retours de flamme)
- Présence de fumée d'échappement noir pendant le fonctionnement
- Consommation élevée de carburant

### Trafiquage et altération

Tout trafiquage ou altération du système de contrôle d'émissions peut augmenter les émissions au-delà de la limite légale. Si on trouve des signes de trafiquage, Wacker Neuson peut refuser une demande de garantie. Les actes suivants constituent du trafiquage :

- Enlever ou modifier toute partie des système de prise d'air, de combustible ou d'échappement.
- L'altération ou la neutralisation du mécanisme d'auto-réglage de vitesse causant le fonctionnement du moteur en dehors de ses paramètres de conception.

## 6.2 Garantie limitée pour les défauts du système de contrôle des émissions d'échappement

Voir le manuel du propriétaire du moteur fourni pour la déclaration de garantie d'émission applicable.

### 6.3 Garantie limitée contre les défauts pour les systèmes de contrôle d'émissions évaporatives de Wacker Neuson

La garantie du système de contrôle d'émissions n'est valable que pour les États-Unis, ses territoires, et le Canada.

Wacker Neuson Sales America, LLC, N92 W15000 Anthony Avenue, Menomonee Falls, WI 53051, (ci-après « Wacker Neuson ») garantit à l'acheteur initial au détail, et à chaque propriétaire ultérieur que ce moteur/équipement, y compris toutes les parties de ses systèmes de contrôle d'émissions ont été conçus, construits et équipés pour se conformer au moment de la vente initiale à tous les règlements sur les émissions applicables de l'Environmental Protection Agency (EPA) des États-Unis, et que le moteur/équipement est exempt de défauts de matériaux et de fabrication qui ferait que ce moteur/cet équipement soit non conforme à la réglementation de l'EPA au cours de sa période de garantie.

Wacker Neuson est également responsable des dommages à d'autres composants du moteur/de l'équipement causés par une défaillance de toute pièce sous garantie pendant la période de garantie.

---

#### Période de garantie limitée contre les défauts pour le système de contrôle d'émissions évaporatives de Wacker Neuson

La période de garantie pour ce moteur/équipement commence à la date de vente à l'acheteur initial et continue pendant un minimum de deux (2) ans. Pour les conditions de garantie pour votre moteur/équipement spécifique, visitez [wackerneuson.com](http://wackerneuson.com).

Toutes les garanties implicites sont limitées à la durée de cette garantie écrite.

---

#### Ce qui est couvert

Wacker Neuson recommande l'utilisation de pièces de Wacker Neuson, ou l'équivalent, lorsqu'un entretien est effectué. L'utilisation de pièces de rechange non équivalentes aux pièces d'origine peut nuire à l'efficacité des systèmes de contrôle des émissions du moteur/équipement. Si une telle pièce de rechange est utilisée dans la réparation ou l'entretien du moteur/équipement, assurez-vous que cette pièce est garantie par le fabricant comme étant équivalente à une pièce offerte par Wacker Neuson tant en performance qu'en durabilité. En outre, si une telle pièce de rechange est utilisée dans la réparation ou l'entretien du moteur/équipement, et qu'un concessionnaire/centre de service autorisé Wacker Neuson détermine qu'il est défectueux ou provoque une défaillance d'une pièce garantie, la demande de réparation du moteur/équipement peut être refusée. Si la pièce en question n'est pas liée à la raison pour laquelle le moteur/équipement doit être réparé, la demande ne sera pas refusée.

Pour les composants figurant dans le tableau suivant, un concessionnaire/centre de service autorisé Wacker Neuson fera le diagnostic, sans aucun frais pour vous, des réparations ou des remplacements nécessaires pour s'assurer que le moteur/équipement soit conforme aux règlements de l'EPA applicables. Toutes les pièces défectueuses remplacées sous garantie deviennent la propriété de Wacker Neuson.

## Émissions par évaporation

Systèmes couverts	Parties constituantes
Système de contrôle par évaporation	Réservoir de carburant (le cas échéant)
	Bouchon du réservoir de carburant (le cas échéant)
	Conduite de carburant (le cas échéant)
	Raccords de conduite de carburant (le cas échéant)
	Pinces (le cas échéant)
	Absorbeur de carbone (le cas échéant)
	Connecteur du port de purge (le cas échéant)
Des pièces diverses associées au système de contrôle d'émissions par évaporation	Pinces
	Joint
	Supports de montage

## Ce qui n'est pas couvert

- Pannes autres que celles résultant de défauts de matière ou de fabrication.
- Tout système ou pièces qui sont affectés ou endommagés par l'abus du propriétaire; altération; négligence; mauvais entretien; mauvaise utilisation; ravitaillement inapproprié; stockage inapproprié; accident et/ou collision; l'incorporation ou l'utilisation de pièces ajoutées ou modifiées ou d'accessoires inadaptes; ou l'altération de toute pièce.
- Le remplacement de pièces d'entretien consommables effectué dans le contexte de l'entretien nécessaire, après le premier remplacement de l'élément prévu comme indiqué dans la section entretien du manuel de l'opérateur du moteur/équipement, tels que les bougies et filtres.
- Les dommages accessoires ou indirects, tels que perte de temps ou d'utilisation du moteur/équipement, ou tout préjudice commercial en raison de la panne du moteur/équipement.
- Les frais de diagnostic et d'inspection qui n'entraînent pas de service de garantie admissibles à exécuter.
- Toute pièce de rechange non autorisée, ou le mauvais fonctionnement des pièces autorisées en raison de l'utilisation de pièces non-autorisées.

## Responsabilité de la garantie du propriétaire

Le propriétaire du moteur/équipement est responsable de la performance de l'entretien recommandé indiqué dans le manuel d'opérateur du moteur/équipement de Wacker Neuson. Wacker Neuson recommande que toutes les factures d'entretien sur le moteur/équipement soient conservées, mais Wacker Neuson ne peut nier la garantie uniquement en l'absence de reçus ou de la négligence d'avoir accompli tous les entretiens prévus.

L'entretien normal, le remplacement ou la réparation des dispositifs et des systèmes de contrôle d'émissions peuvent être exécutés par une entreprise de

réparation ou un individu, mais les réparations sous garantie doivent être effectuées par un revendeur/centre de service agréé par Wacker Neuson.

Les moteurs et les équipements doivent être présentés à un détaillant autorisé/centre de service de Wacker Neuson dès qu'un problème existe. Contacter le Service de support de Wacker Neuson (1-800-770-0957) ou visiter [wackerneuson.com](http://wackerneuson.com) pour trouver un concessionnaire/centre de service dans votre région, ou pour répondre aux questions concernant les droits et responsabilités de garantie.

---

### Comment faire une réclamation

Dans le cas où une pièce liée au contrôle des émissions s'avère défectueuse pendant la période de garantie, vous devez aviser le Service de support de Wacker Neuson (1-800-770-0957, ou [technical.support@wackerneuson.com](mailto:technical.support@wackerneuson.com), ou [wackerneuson.com](http://wackerneuson.com)), et le concessionnaire/centre de service approprié vous informera concernant où la réparation sous garantie peut être réalisée. Toutes les réparations au titre de cette garantie limitée doivent être effectuées par un concessionnaire/centre de service agréé par Wacker Neuson.

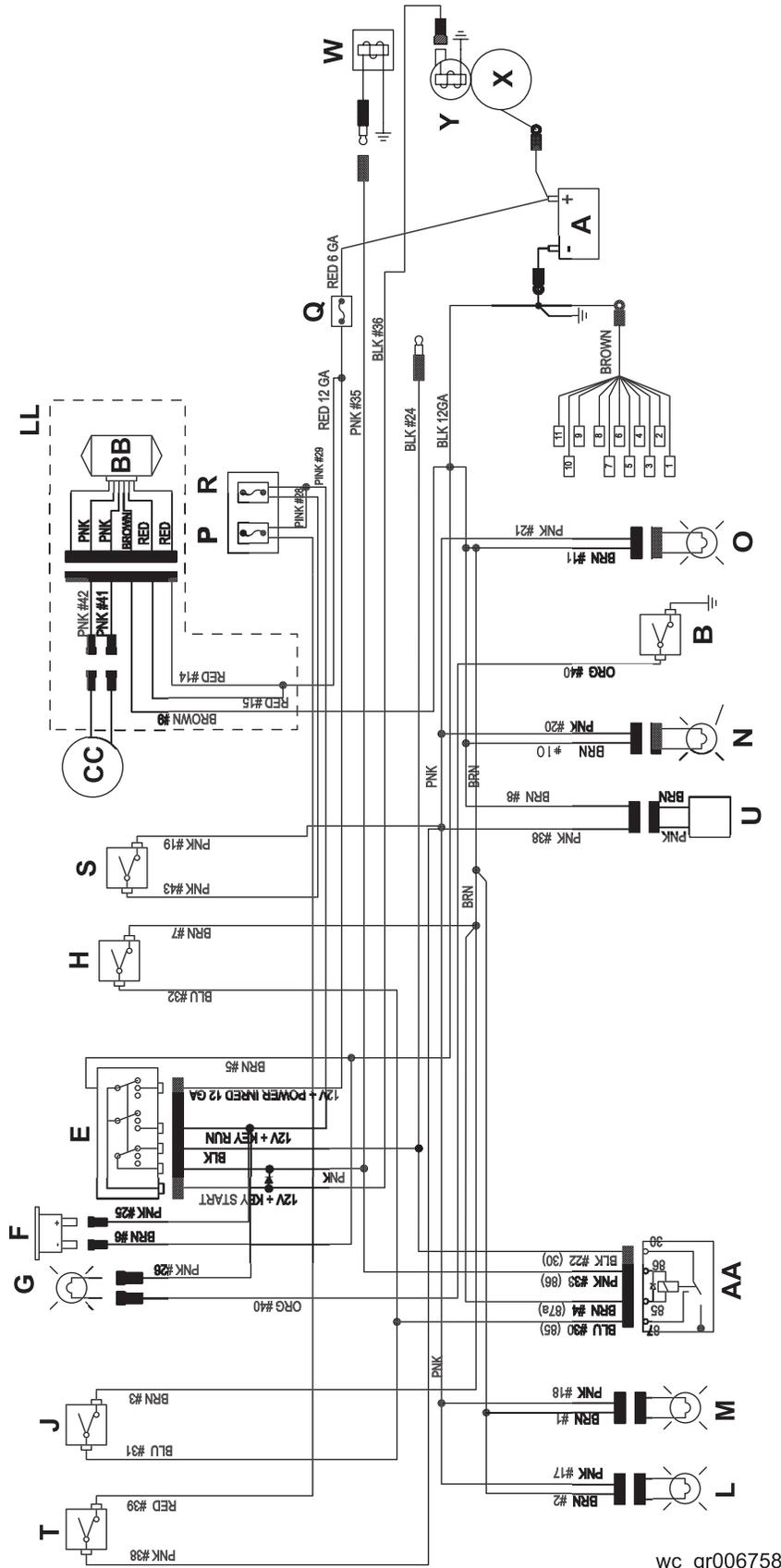
Vous devez apporter votre moteur/équipement Wacker Neuson ainsi qu'une preuve de la date d'achat originale, à vos frais, au concessionnaire/centre de service agréé par Wacker Neuson pendant les heures normales d'affaires.

Pour les propriétaires situés à plus de 100 miles d'un concessionnaire/centre de service agréé (à l'exclusion des États avec des zones de haute altitude, comme identifié dans 40 CFR Part 1068, Annexe III), Wacker Neuson paiera pour les frais d'expédition pré-approuvés pour le livrer chez et le retourner du concessionnaire/centre de service Wacker Neuson.

Les demandes de réparation ou de réglage jugées uniquement en raison de défauts de matériau ou de fabrication ne seront pas refusées parce que le moteur/équipement n'a pas été correctement maintenu et utilisé.

Les réparations sous garantie doivent être effectuées dans un laps de temps raisonnable, ne dépassant pas 30 jours.

7 Schémas



wc\_gr006758

**7.1 Schéma - Parties Constituanes**

Réf.	Description	Réf.	Description
A	Batterie	U	Moteur de pompe de vaporisation
B	Pressostat d'huile (circuit double)	V	Connecteur du moteur
C	Pompe à carburant	W	Solénoïde de coupure de carburant
D	Relais de pompe à carburant	X	Démarrreur
E	Interrupteur de clé	Y	Solénoïde de lancement du moteur
F	Compteur horaire	Z	Fusible de bougie de préchauffage
G	Témoin de pression d'huile	AA	Relais—système de sécurité
H	Contacteur de présence de l'opérateur (normalement ouvert)	BB	Régulateur de tension
J	Contacteur de commande des gaz (normalement fermé)	CC	Alternateur
K	Relais de point mort	DD	Capteurs de température de bougies de préchauffage
L	Feu avant droit	EE	Bougies de préchauffage
M	Feu arrière droit	FF	Fusible d'alimentation à un sens
N	Feu arrière gauche	GG	Appareil d'alerte de température
O	Feu avant gauche	HH	Bobines—allumage
P	Fusible—système d'arrosage	JJ	Module d'allumage
Q	Fusible—principal	KK	Capteur de régime de moteur
R	Fusible—circuit d'éclairage	LL	Régulateur de tension extérieur (moteurs Honda seulement)
S	Commutateur d'éclairage	MM	Relais bougie de préchauffage
T	Interrupteur de pompe de vaporisation	—	—



**Important:** For spare parts information, please see your Wacker Neuson Dealer, or visit the Wacker Neuson website at <http://www.wackerneuson.com/>.

**Wichtig!** Informationen über Ersatzteile erhalten Sie von Ihrem Wacker Neuson Händler oder besuchen Sie die Wacker Neuson Website unter <http://www.wackerneuson.com/>.

**Important :** Pour des informations sur les pièces détachées, merci de consulter votre distributeur Wacker Neuson, ou de visiter le site Internet de Wacker Neuson sur <http://www.wackerneuson.com/>.

**Importante :** Para saber más sobre las piezas de repuesto, póngase en contacto con su distribuidor de Wacker Neuson o acceda al sitio web de Wacker Neuson en <http://www.wackerneuson.com/>.

**Importante :** Per informazioni sui pezzi di ricambio, contattare il rivenditore Wacker Neuson o visitare il sito di Wacker Neuson all'indirizzo [www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com/).

**Viktigt :** För information om reservdelar, kontakta din Wacker Neuson-leverantör eller besök Wacker Neusons webbplats på <http://www.wackerneuson.com/>.

**Tärkeää :** Pyydä varaosatietoja Wacker Neusonin jälleenmyyjältä tai vieraile Wacker Neusonin web-sivustolla osoitteessa <http://www.wackerneuson.com/>

**Viktig :** For informasjon om reservedeler, vennligst kontakt din Wacker Neuson-forhandler, eller besøk Wacker Neusons nettside på <http://www.wackerneuson.com/>.

**Viktigt :** Hvis du ønsker oplysninger om reservedele, bedes du kontakte din Wacker Neuson forhandler eller besøg Wacker Neuson websiden på <http://www.wackerneuson.com/>.

**Belangrijk!** Neem contact op met uw Wacker Neuson dealer of bezoek de website van Wacker Neuson op <http://www.wackerneuson.com/> voor meer informatie over reserveonderdelen.

**Importante :** Para obter informações sobre as peças sobresselentes, consulte o seu fornecedor da Wacker Neuson ou acesse ao site Web da Wacker Neuson em [http://www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com/)

**Ważne :** W celu uzyskania informacji na temat części zamiennych skontaktuj się z przedstawicielem firmy Wacker Neuson lub skorzystaj z witryny internetowej <http://www.wackerneuson.com/>.

**Důležitě upozornění!** Pro informace o náhradních dílech, prosím, kontaktujte svého Wacker Neuson dealera, nebo navštivte webové stránky <http://www.wackerneuson.com/>.

**FONTOS:** A pótalkatrészekre vonatkozó információért kérjük, forduljon Wacker Neuson kereskedőjéhez vagy látogasson el a Wacker Neuson weboldalára a következő címen: <http://www.wackerneuson.com/>.

**Важно!** Для ознакомления с информацией о запасных частях, пожалуйста, обратитесь к местному торговому представителю компании Wacker Neuson или посетите веб-сайт <http://www.wackerneuson.com/>.

**Σημαντικό :** Για πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά, μιλήστε με τον αντιπρόσωπό σας της Wacker Neuson, ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο <http://www.wackerneuson.com/>.

**Važno :** Za rezervne dijelove obratite se svom Wacker Neuson prodavaču ili posjetite mrežne stranice tvrtke Wacker Neuson: <http://www.wackerneuson.com/>.

**Önemli :** Yedek parça bilgileri için Wacker Neuson Bayinize bakın veya Wacker Neuson web sitesini ziyaret edin. <http://www.wackerneuson.com/>

**重要** 交換部品の情報については、ワッカーノイソンディーラーにお問い合わせ頂くか、ワッカーノイソンウェブサイト <http://www.wackerneuson.com/> をご覧ください。

**重要** 有关备件信息，请咨询您的威克诺森经销商或访问威克诺森网站：  
<http://www.wackerneuson.com/>。

**Important :** Pentru informații referitoare la piesele de schimb, vă rugăm să vă adresați distribuitorului Wacker Neuson sau să vizitați site-ul web Wacker Neuson la adresa <http://www.wackerneuson.com/>.

**Важно :** За информация относно резервни части, моля, обърнете се към местния дилър на Wacker Neuson или посетете уебсайта на Wacker Neuson на адрес <http://www.wackerneuson.com/>.

---

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, D-80809 München,  
Tel.: +49-(0)89-3 54 02-0 Fax: +49 - (0)89-3 54 02-390

Wacker Neuson Production Americas LLC, N92W15000 Anthony Ave., Menomonee Falls, WI. 53051  
Tel.: (262) 255-0500 Fax: (262) 255-0550 Tel.: (800) 770-0957

Wacker Neuson Limited - Room 1701-03 & 1717-20, 17/F. Tower 1, Grand Century Place, 193 Prince Edward Road West, Mongkok, Kowloon, Hongkong. Tel: (852) 3605 5360, Fax: (852) 2758 0032





**Copyright**

© Copyright 2017 par Wacker Neuson Production Americas LLC

Tous les droits, y compris les droits de copie et de distribution, sont réservés.

Cette publication pourra être photocopiée par l'acheteur initial de la machine. Tout autre type de reproduction est interdit sans l'autorisation écrite expresse de Wacker Neuson Corporation.

Tout type de reproduction ou de distribution non autorisé par Wacker Neuson Corporation représente une violation des copyrights en vigueur. Les contrevenants feront l'objet de poursuites.

---

**Marques commerciales**

Toutes les marques commerciales qui apparaissent dans ce manuel sont la propriété de leur détenteur respectif.

---

**Fabricant**

Wacker Neuson Production Americas LLC

N92W15000 Anthony Avenue

Menomonee Falls, WI 53051 États-Unis

Tél. : (262) 255-0500 Fax : (262) 255-0550 Tél. : (800) 770-0957

[www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)

---

**Instructions d'origine**

Cette Notice d'emploi présente les instructions d'origine. La langue d'origine de cette Notice d'emploi est l'anglais américain.

---